



聖公會聖基道兒童院  
S.K.H. St. Christopher's Home  
同行有愛 傳承希望

年報 |  
Annual Report  
2017/18  
攜手童行



# 目錄

## Contents

院徽、願景、使命及核心價值	Logo, Vision, Mission and Core Values	2
董事會、委員會及顧問	Council, Committees and Advisors	3
組織圖表	Organization Chart	5
服務單位	Service Units	6
主席之言	Chairman's Remarks	7
<b>總幹事報告</b>	<b>Chief Executive's Report</b>	<b>8</b>
兒童住宿服務	Residential Child Care Services	9
● 兒童之家	● Small Group Home	10
● 寄養服務	● Foster Care Service	14
<b>其他服務</b>	<b>Other Services</b>	<b>17</b>
● 新來港及低收入人士服務	● Service for New Arrivals and Low-income Families	18
● 兒童健康發展綜合服務	● Children Health Development Services	20
● 學前教育服務	● Pre-Primary Education Service	22
● 臨床心理輔導服務	● Clinical Psychological Service	24
● 社會企業	● Social Enterprise	26
<b>資源發展及推廣</b>	<b>Resource Development and Promotion</b>	<b>28</b>
財務報告	Financial Report	33
長期服務獎名單	Long Service Award	42
優秀同工獎名單	Outstanding Staff Award	43
鳴謝	Acknowledgement	45

## 院徽 Logo

聖公會聖基道兒童院院徽為一巨人手托嬰兒，象徵聖人聖基道一生獻身服侍兒童之精神。本院以聖基道命名，意義著本院以無懼的精神，致力協助及照顧那些不幸的家庭及來自破碎家庭的兒童。

S.K.H. St. Christopher's Home is named after a saint, Christopher, the "bearer of Christ". The logo represents the event of St. Christopher who carried the Christchild across the dangerous river. Following his spirit, the Home aims at providing children and young people in difficulties with concern and loving care.

## 願景 Vision

成為一間傳承基督的愛，追求卓越的社會服務機構。

To be a social service organization that inherits and spreads the love of Christ and pursues excellence.

## 使命 Mission

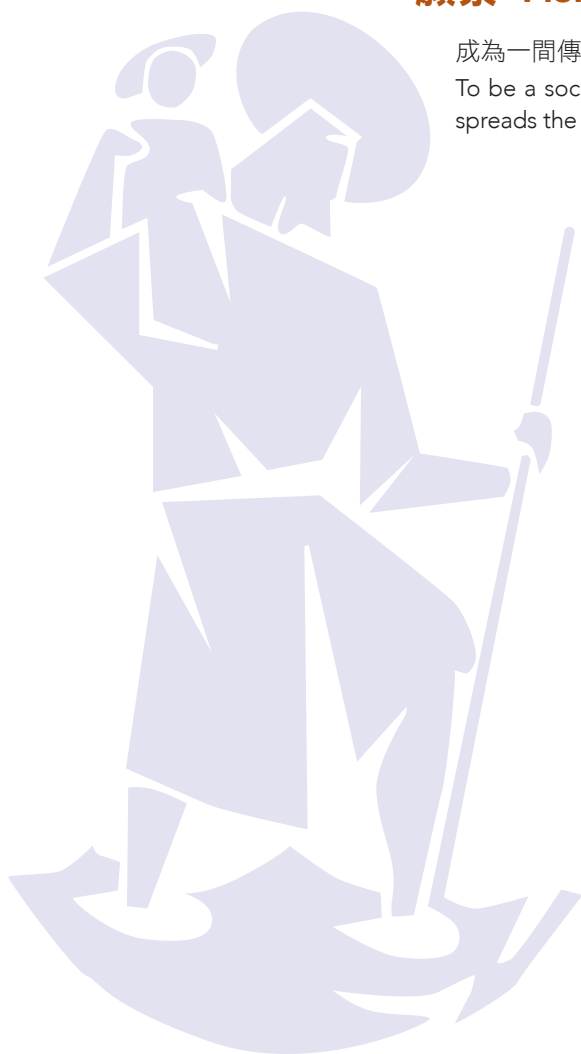
效法基督愛人的精神，以兒童及青少年為本，幫助他們在關愛的環境下成長，發展潛能，並且活出豐盛人生。

Following the love of Christ, to create and sustain a caring environment for children and youth to grow, to develop potentials and to live a life of fullness.

## 核心價值 Core Values

誠信、尊重、專業和團隊精神

Integrity, Respect, Professional Excellency and Team Spirit





# 董事會、委員會及顧問

## Council, Committees and Advisors

董事會		Council	
主席	管浩鳴法政牧師	Chairman	The Revd Canon Peter Douglas Koon
副主席	關恒生先生	Vice-Chairman	Mr. Kwan Hang Sang, Alexander
義務秘書	潘區淑英女士 (至2017年12月9日) 賴欣嘉女士 (2017年12月9日起)	Hon. Secretary	Mrs. Poon Au Suk Ying (Until December 9, 2017) Ms. Lai Yen Kar, Jessica (Since December 9, 2017)
義務司庫	曾慶松先生	Hon. Treasurer	Mr. Tsang Hing Chung
董事	陳達文博士 鄒小磊先生 許奇崑先生 鄭秀芝女士 李正儀博士 盧健明先生 莫裕生先生 吳達維牧師 彭翊翀先生 曾王琬琪女士 徐贊生榮休主教 黃敏賢女士	Members	Dr. Chen Darwin Mr. Chow Siu Lui Mr. Hui Kay Kwan Ms. Kwong Sau Chee, Carolina Dr. Lee Ching Yee, Jane Mr. Lo Kin Ming Mr. Mok Yu Sang, Wilson The Revd Ng Tat Wai Mr. Pang Yik Chung Mrs. Tsang Wong Yuen Kee, Yvonne The Rt. Revd Tsui Tsan Sang, Louis, Bishop Emeritus Ms. Wong Man Yin, Rita

財務及人事小組委員會		Finance and Personnel Sub-committee	
主席	陳達文博士	Chairperson	Dr. Chen Darwin
委員	鄒小磊先生 李正儀博士 盧健明先生 莫裕生先生 彭翊翀先生 潘區淑英女士 曾慶松先生 徐贊生榮休主教	Members	Mr. Chow Siu Lui Dr. Lee Ching Yee, Jane Mr. Lo Kin Ming Mr. Mok Yu Sang, Wilson Mr. Pang Yik Chung Mrs. Poon Au Suk Ying Mr. Tsang Hing Chung The Rt. Revd Tsui Tsan Sang, Louis, Bishop Emeritus

程序及服務小組委員會		Program and Services Sub-committee	
主席	關恒生先生	Chairperson	Mr. Kwan Hang Sang, Alexander
委員	陳頌康先生 詹彩霞女士 許奇崑先生 鄭秀芝女士 賴欣嘉女士 吳達維牧師 曾王琬琪女士 黃敏賢女士	Members	Mr. Chan Chung Hong Ms. Chim Choi Ha Mr. Hui Kay Kwan Ms. Kwong Sau Chee, Carolina Ms. Lai Yen Kar, Jessica The Revd Ng Tat Wai Mrs. Tsang Wong Yuen Kee, Yvonne Ms. Wong Man Yin, Rita

**發展小組委員會****主席  
委員**

管浩鳴法政牧師  
陳達文博士  
關恒生先生  
賴欣嘉女士  
潘區淑英女士  
曾慶松先生

**Development Sub-committee****Chairperson  
Members**

The Revd Canon Peter Douglas Koon  
Dr. Chen Darwin  
Mr. Kwan Hang Sang, Alexander  
Ms. Lai Yen Kar, Jessica  
Mrs. Poon Au Suk Ying  
Mr. Tsang Hing Chung

**校董會****校監  
校董**

關恒生先生  
陳頌康先生  
許奇崑先生  
祁天鳳女士  
廖呂麗青女士  
曾王婉琪女士  
徐贊生榮休主教

**School Management Committee****Supervisor  
Managers**

Mr. Kwan Hang Sang, Alexander  
Mr. Chan Chung Hong  
Mr. Hui Kay Kwan  
Ms. Kei Tin Fung  
Mrs. Liu Lu Lee Ching  
Mrs. Tsang Wong Yuen Kee, Yvonne  
The Rt. Revd Tsui Tsan Sang, Louis,  
Bishop Emeritus

**義務法律顧問**

蔡克剛律師

**Hon. Legal Advisor**

Mr. Herbert H.K. Tsoi

**義務醫事顧問**

陳學深醫生  
陳子建醫生  
陳以誠醫生  
蔡玉醫生  
馮寶姿醫生  
黎丹灝醫生  
吳江漫醫生  
謝棟樑醫生

**Hon. Medical Advisors**

Dr. Christopher H.S. Chan  
Dr. Chan Tze Kin, Anthony  
Dr. Y.S. Chan, Alvin  
Dr. Choy Yuk  
Dr. Fung Po Gee, Genevieve  
Dr. Lai Dan Ho, Howard  
Dr. Ng Kong Man  
Dr. Tse Tung Leung

**義務牙科顧問**

趙汗青醫生  
蔡永全醫生  
劉惠心醫生  
曾慧玲醫生

**Hon. Dental Advisors**

Dr. Chiu Hon Ching, Cedric  
Dr. Andy Choi  
Dr. Eilly Lau  
Dr. Catherine Tsang

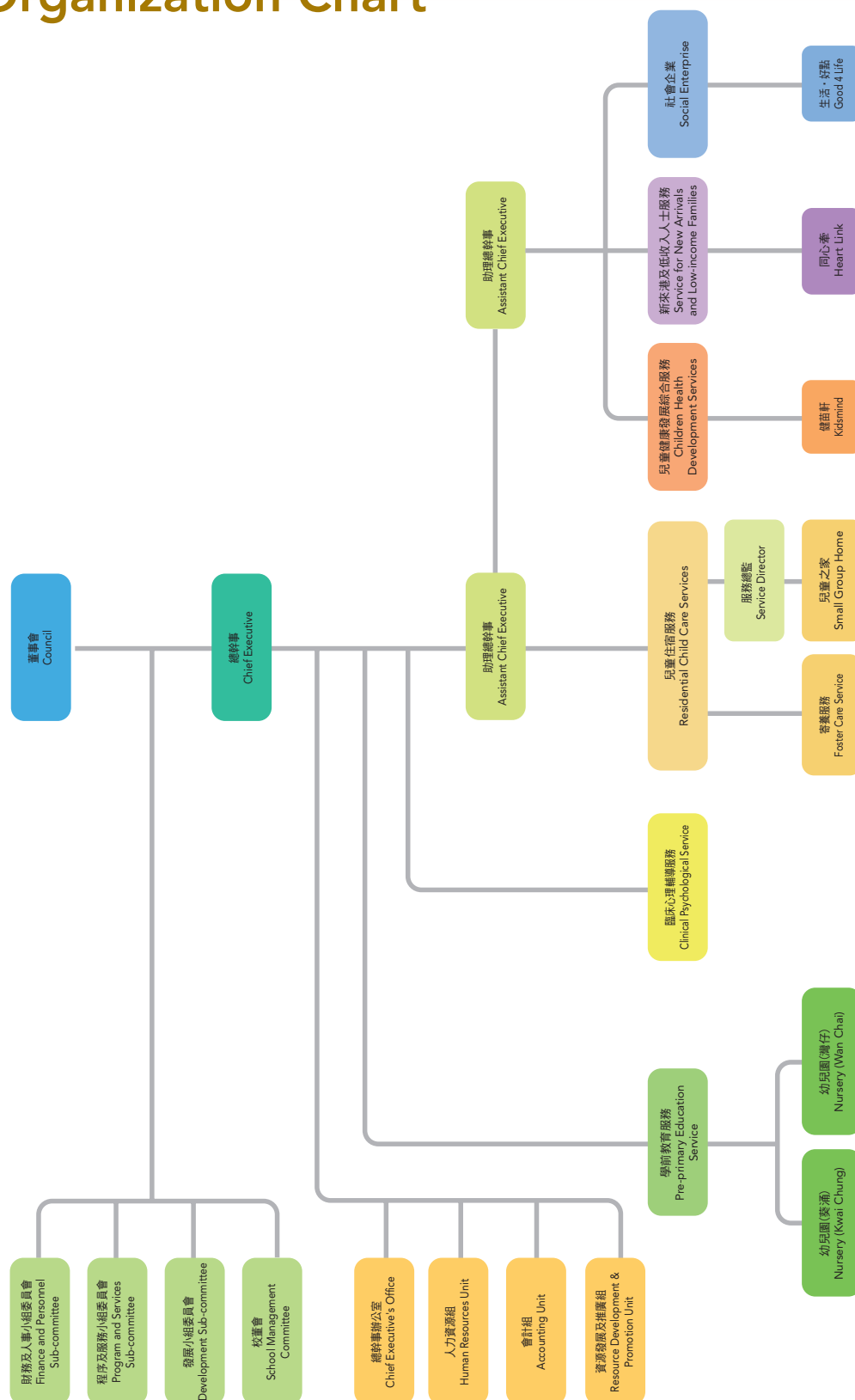
**專業顧問**

張超雄博士  
許盧萬珍博士  
林滿馨律師  
劉偉健博士  
彭潔茵女士  
曾潔雯博士  
黃美菁博士  
游達裕先生

**Hon. Professional Advisors**

Dr. Cheung Chiu Hung  
Dr. Hui Lo Man Chun, Jenny  
Ms. M.H. Lam, Vera  
Dr. Lau Wai Kin, Ricky  
Ms. Pang Kit Yan  
Dr. Tsang Kit Man, Sandra  
Dr. Wong Mei Ching, Mooly  
Mr. Yau Tat Yu

# 組織圖表 Organization Chart



# 服務單位

## Service Units

單位名稱 Name of unit	地 址 Address	
總辦事處 Head Office	香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓 15/F., The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.	
兒童住宿服務 Residential Child Care Services		
兒童之家 Small Group Homes		
柴灣兒童之家 Chai Wan Small Group Homes		
☞ 真理家 Truth	香港柴灣樂民道 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.	
☞ 公義家 Righteousness		
☞ 平安家 Peace		
☞ 救恩家 Salvation		
☞ 靈光家 Holy Spirit		
☞ 信實家 Faith		
秀茂坪兒童之家 Sau Mau Ping Small Group Homes		九龍觀塘秀茂坪邨 Sau Mau Ping Estate, Kwun Tong, Kln.
☞ 雅各家 James		
☞ 安德烈家 Andrew		
☞ 彼得家 Peter		
安蔭兒童之家 On Yam Small Group Homes		新界葵涌安蔭邨 On Yam Estate, Kwai Chung, N.T.
☞ 約翰家 John		
☞ 腓力家 Philip		
☞ 湯馬家 Thomas		
長亨兒童之家 Cheung Hang Small Group Homes		新界青衣長亨邨 Cheung Hang Estate, Tsing Yi, N.T.
☞ 馬太家 Matthew		
☞ 西門家 Simon		
☞ 達太家 Thaddaeus		
瑞意兒童之家 Shui Yee Small Group Homes		新界元朗天水圍天瑞邨 Tin Shui Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.
☞ 仁愛家 Love		
☞ 喜樂家 Joy		
☞ 和平家 Tranquility		
耀盛兒童之家 Yiu Shing Small Group Homes		新界元朗天水圍天耀邨 Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.
☞ 忠實家 Loyalty		
☞ 溫柔家 Humility		
☞ 節制家 Temperance		
耀豐兒童之家 Yiu Fung Small Group Homes		新界元朗天水圍天耀邨 Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.
☞ 忍耐家 Patience		
☞ 恩慈家 Kindness		
☞ 良善家 Goodness		
寄養服務 Foster Care Service	香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓 15/F., The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.	
新來港及低收入人士服務 Service for New Arrivals and Low-income Families		
同心牽 Heart Link	新界沙田瀝源邨祿泉樓地下125號 Unit 125, Luk Chuen House, Lek Yuen Estate, Shatin, N.T.	
兒童健康發展綜合服務 Children Health Development Services		
健苗軒 Kidsmind	香港灣仔軒尼詩道72號新禧大樓二樓 2/F., Sun Hey Mansion, 72 Hennessy Road, Wan Chai, H.K.	
臨床心理輔導服務 Clinical Psychological Service	香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓 15/F., The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.	
學前教育服務 Pre-primary Education Service		
☞ 聖公會聖基道幼兒園（葵涌）S.K.H. St. Christopher's Nursery (Kwai Chung)	新界葵涌邨葵涌商場三樓平台一號單位 Unit No.1, Podium Level 3, Kwai Chung Shopping Centre, Kwai Chung Estate, N.T.	
☞ 聖公會聖基道幼兒園（灣仔）S.K.H. St. Christopher's Nursery (Wan Chai)	香港灣仔灣仔道三號三樓 3/F., 3 Wan Chai Road, Wan Chai, H.K.	
社會企業 Social Enterprise		
生活・好點 Good 4 Life	新界沙田香港科學園第二期尚湖樓地下S038舖 Shop No. S038, G/F, Lakeside One, East Wing, Phase Two, Hong Kong Science Park, Shatin, N.T.	

# 主席之言

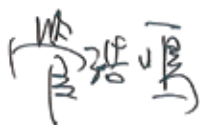
## Chairman's Remarks

在過往的一年，本院的核心服務——兒童住宿服務單位仍然面對有特殊需要兒童數目持續上升的重大挑戰。本院及業界的統計數據均顯示，有特殊需要兒童入住住宿服務的比率已超越四成。這無疑是一個嚴峻的問題，社會福利署以及服務營辦機構必須及早檢視特殊需要兒童的住宿服務機制，並優化服務的人手編制。

透過公開投標，本院於12月獲得社會福利署批准於觀塘區開辦一所幼兒中心，預計於2019年開展服務。相信這新服務的誕生，能夠與本院其他服務單位產生更有力的協同效應，並有利於本院未來服務更廣泛的社區及更多有需要的社群。

為應對緊絀的財政，本院努力發掘籌款的渠道，包括運用電子及社交平台，以迎合時代的需要及方便捐助者。雖然面對社會經濟下滑及競爭，去年本院的籌款額卻是歷來之冠，成績令人鼓舞。本人謹代表董事會讚賞總幹事及她所領導的同工的勤奮盡忠。

本人亦藉此向各個支持本院工作的單位致謝，包括社會福利署、教育局、公益金、機構合作伙伴、助養人、捐助者及義工等。我也要感謝各位義務顧問、董事會及小組委員會各成員不遺餘力地為本院提供寶貴的意見及鼓勵。你們慷慨的施予，對不幸的一群的關懷，成就了一個更有關愛精神的社會。願上帝百倍賞報你們！



管浩鳴法政牧師  
主席

During the year under report, the core service of the Home, residential child care services, continued to face the challenges of taking care increasing number of children with special needs. According to statistics of both the Home and the Sector, children with special needs represented more than 40% of the total children in residential care. The situation is so alarming that it warrants the Social Welfare Department and service operators to conduct an urgent review of the accommodation mechanism for children with special needs and optimization of manpower requirement of the operators for such service.

Through an open tender exercise, the Home was selected and approved by the Social Welfare Department in December to operate a new Aided Standalone Child Care Center in Kwun Tong. The Center will be in service in 2019. It is believed that the synergy between this new service and other units of the Home will help it serve a wider community and more groups with different needs in future.

Living with a tight budget, the Home continued its fundraising activities through various channels. Electronic and social media platforms were explored to keep abreast of new payment methods for the convenience of donors. Despite keen competitions and the slow economy, the Home had a successful year in fundraising. The total amount of fund raised in the year under report set a new record. On behalf of the Council, I would like to praise all the hardworking staff under the leadership of the Chief Executive for their devotion to the Home and those they served.

I would like to take this opportunity to thank the Social Welfare Department, Education Bureau, Community Chest, corporate partners, sponsors, donors and volunteers, who gave us tremendous support in our endeavors to serve our community in the past year. I would also like to convey my gratitude to our honorary advisors, council members and sub-committee members for their invaluable advice and encouragement, whose generosity to give and unfailing care for the less fortunate have contributed a great deal to the building of a more caring community. May you receive a hundredfold from our Lord!



The Revd Canon Peter Douglas Koon  
Chairman



# 總幹事報告

Chief Executive's Report



# 兒童住宿服務

## Residential Child Care Services

1

**兒童之家**為得不到家人適當照顧，需要暫時離開家庭居住的兒童及青少年提供近似家庭模式的住宿照顧服務。服務目的是保障和促進兒童的健康和福祉，並照顧他們全人的發展。每個兒童之家服務八名4至18歲的兒童及青少年。

**Small Group Homes** provide family-like residential care to those children and youth who need temporary out-of-home care due to inadequate family care. The aim of the service is to protect and promote children's health and welfare, and to take care of their overall development. Each Small Group Home serves eight children from age 4 to 18.

**服務名額**  
Service capacity

兒童之家  
Small Group Home

192

緊急兒童之家  
Emergency Small Group Home

2



2

**寄養服務**為初生至18歲以下因家庭問題而得不到家人適當照顧的兒童及青少年安排入住寄養家庭，使他們能獲得適當照顧，並享受家庭生活，直至他們能與家人團聚，或獲得其他長遠的福利安排。

**寄養服務（緊急照顧）**為初生至18歲以下因緊急事故而需要即時住宿服務的兒童安排入住緊急寄養家庭。

**Foster Care Service** provides out-of-home family care for children and young people from 0 to under 18 years old who cannot receive adequate care from their families due to various family problems or crises. These children and young people are placed under the care of foster families until they can return to their natural families or settle down in other long-term welfare arrangement.

**Foster Care Service (Emergency Care)** helps children from 0 to under 18 years old with urgent needs to be placed under the care of emergency foster families within a short period of time.

**服務名額**  
Service capacity

寄養服務  
Foster Care Service

45

寄養服務（緊急照顧）  
Foster Care Service (Emergency Care)

25



# 兒童之家

## SMALL GROUP HOME

226

全年入住總人數  
Total no. of children served

92.10%

平均入住率  
Average occupancy rate



童心童意柬埔寨之旅  
The Cambodia Service Trip

繼續推行「優化兒童之家服務計劃」，增聘服務助理和替假家長，改善兒童照顧的人手比例；安裝閉路電視，加強兒童的安全保護；增設手提電話及數據用量，加強同工與各界的溝通。

獲「張慶華基金」資助，推行為期兩年的「理想點——築夢計劃」，為兒童開創視野、建立夢想。

本年度具特殊需要的住院兒童達總人數的43%，獲「東瀛遊兒童發展基金」資助兒童免費參與387節職業治療、言語治療、專注力、社交及情緒訓練，讓兒童能夠把握訓練的黃金期，提升能力。

Continued the "Service Enhancement Program" by hiring extra service assistants and relief house parents to improve the manning ratio and raise the service quality. Besides, the setting up of CCTV at public areas further protected the children. Purchase of smart phones and data usage in order to strengthen communication between staff and collaborating parties.

Cheung Hing Wah Foundation sponsored the two-year Project of Aspiration Building to expand children's exposure and facilitate them to achieve their aspirations.

This year, children with special needs constituted 43% of the total population of children. The EGL Children Development Fund sponsored children in need to attend 387 training sessions on attention, social skills, emotional regulation and speech.



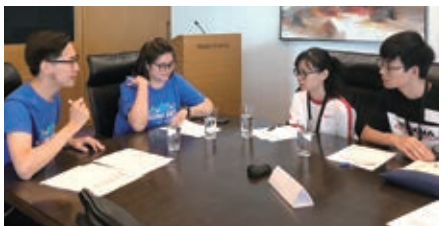
遊戲時光  
Happy hour



齊齊踏單車  
Happy cycling



- 於4月舉辦「童心童意獻關懷2017」，16名青少年到訪柬埔寨，於當地為中、小學及孤兒院提供義工服務，參加者表示是次行程讓他們感受到兩地文化、生活及經濟的差異，令他們對人生有更多元的看法和思考。
- 持續發展「兒童需要為本」的管教和輔導概念，探討兒童不同層面的需要、檢討個案進展、計劃回應方向及策略、訂定日常照顧要點。每年更為新入職同工安排「兒童需要為本」的信念和服務技巧培訓。
- 持續推行「家庭為本」的服務，安排同工家訪兒童的親生家庭。主動邀請親生家庭參與兒童日常生活之決定，並參與家舍活動、強化親子聯繫。
- 與「青年藝術協會」合作，推行「閃亮！兒童之家藝術計劃」，藉各種藝術活動及小組，讓兒童培養對藝術的興趣和品味。



企業義工為青少年提供模擬面試訓練  
Corporate volunteers provided mock interview for the teenagers

- The Cambodia Service Trip was launched in April. 16 adolescents visited Cambodia and provided volunteer service to schools and orphanages. They observed and experienced great differences on culture, lifestyle and economics between Cambodia and Hong Kong, which enlarged their eye sights and thinking.
- "Children-need Based Concept" was developed with regular discussion on need assessment, case progress, future direction and intervention strategies. Training programs for new recruits were held to ensure their understanding on the application of the same skills to support children.
- Continually promoted the Family-centered Approach by paying regular visits to natural parents. Invitation was extended to natural parents to participate in decision making for their children and join activities.
- Collaborated with the Hong Kong Arts Foundation, the "Spark! Art Program for children" was launched. Through various arts activities and groups, children's interests and sensations towards arts and life were nourished.



海灘活動  
To the beach

## 入住統計 Enrollment statistics

名額 Capacity	入住人數 No. of children admitted	離院人數 No. of children discharged	每家平均入住人數 (八人一家舍) Average enrollment of each SGH (8 for one home)	平均入住率 Average occupancy rate	截至2018年3月31日之入住人數 No. of children as at March 31, 2018	全年入住總人數 Total no. of children served
192	42	47	7.44	92.10%	179	226

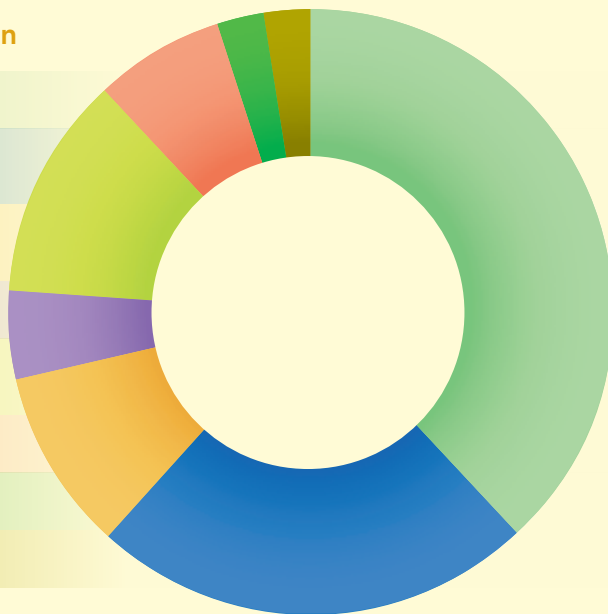
## 活動統計 Program statistics

活動類別 Nature of activity	活動次數 No. of activity provided	出席人次 No. of attendance
小組 Group	25	443
活動 Program	39	677
聯合活動 Joint Program	71	3,590
總數 Total	135	4,710

## 新個案轉介原因

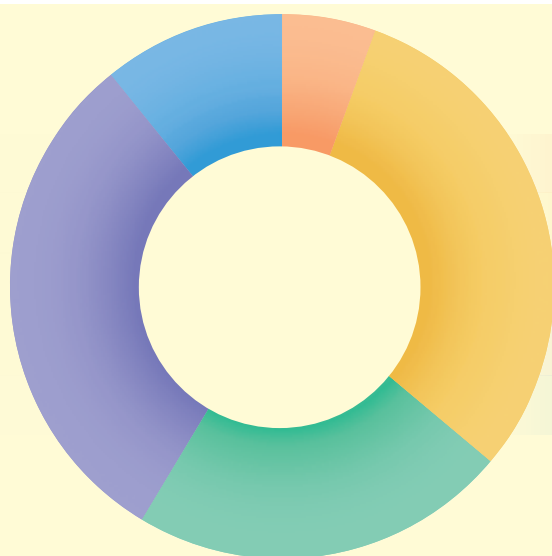
### Reasons for referral of admitted children

父母管教困難 Inadequate parenting	16
父母情緒或精神問題 Parents suffering from emotional or mental problems	10
父母去世、離港或失蹤 Parental death, parents away from Hong Kong or lost contact	4
虐兒個案 Victim of child abuse	2
父母犯罪或吸毒 Parents involving in criminal offence or drug addiction	5
父母婚姻問題 Parents having marital problems	3
父母經濟問題 Parents having financial problems	1
父母健康問題 Parents having health problems	1
<b>總數 Total</b>	<b>42</b>



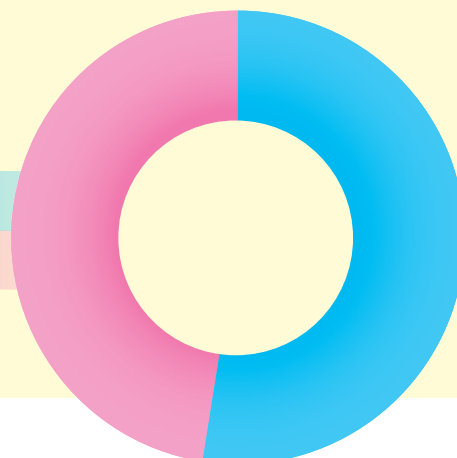
## 個案年齡及性別分佈

### Distribution of age and gender of children



4-6 歲 years old	10
7-10 歲 years old	55
11-12 歲 years old	40
13-15 歲 years old	55
16-18 歲 years old	19
<b>總數 Total</b>	<b>179</b>

男 Male	94
女 Female	85
<b>總數 Total</b>	<b>179</b>





## 耀豐兒童之家

### 恩慈家家長李莉莉 (Lily 姨)

「教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。」箴言 22:6

在17年前一個下午，我和先生Simon到一間社福機構面試，我的人生就此改變了……

我選擇做兒童之家家長，因為當時我需要一份工作，同時更想照顧我兩個就讀中一和小一的兒子。我深信孩子和父母相聚的時間，是世界上最珍貴的緣分，也會影響他們的一生和將來的社會，直至今今天我仍然享受著這份恩賜，因為這些年來，我每天的工作都和孩子們在一起！

悠長的家長生涯裡，體會到每一個孩子都帶著一個故事來到家舍，其實令我獲益良多。

其中有一位已經長大成人，大學畢業了，且考進了世界知名的會計公司工作，仍記得她初來家舍時，對我說的一句話「我不會讀書的，不用理我！」我沒有因她的這句話而放棄，適當時候會給她鼓勵和引導她明白學業對將來人生的重要。我亦深信時間可以改變她，給她多些個人空間，多陪伴她，原來作為聆聽者會令她很開心滿足！

另外一位女孩子，記得她邀請我為她作「上頭」儀式，希望我能陪伴她出嫁。現在她已擁有幸福家庭，且是一個好媽媽。有時在媒體訊息傳來她女兒的生活片段，我就像是她的家人般興奮開心！還記得在家舍初認識她時，她那對人猜疑、倔強、不易接受別人的性格，令她和家人的關係也不佳。我和她相處是需要較多的耐性和觀察，讓她慢慢明白待人接物的道理。

當中有一些個案也令人惋惜，無論我怎樣去教導和關心，付出多少熱誠和嘗試幾多方法，可能也改變不了結果，也關乎孩子自身的性格和家人的影響。

我要在這裡感謝我兩位兒子，在我這個工作崗位上，確實令大家相處的時間被分薄了，但他們從來沒有半句怨言，反而成為我的「小助手」，協助家舍孩子功課輔導，也會一同玩樂。

還要感謝丈夫Simon，他經常會搜集很多故事、YouTube短片、生活上遇到的一些經歷和小朋友分享。他說這樣比說教來得吸引。

總結而言，作為一位家長，我認為身教尤為重要，且幫助孩子在關愛的環境下成長，協助他們發展潛能。

## 耀盛兒童之家

### 溫柔家兒童嘉莉

不知不覺，我在兒童之家住了兩年，也離開半年了，心中很多很多不捨和感激。

還記得第一次踏進兒童之家的情景，我十分害羞又害怕，害怕是因為不知道其他小朋友是怎樣的，害怕不懂得與她們相處，我害怕面對一個陌生的環境……就在這個時間，有一位很熱情的舍員向我打招呼，她打破了我心中害怕的感覺，而她現在已經成為我的好朋友，陪伴我成長，一起經歷很多開心與傷心的事。

我很感恩能來到聖基道，很感恩能遇上溫柔家的每一位，無論大朋友或小朋友都令我學習到不同的知識，不同的人生道理，令我成長。舍友們就像我的姐妹，我們每日一起生活，即使大家有很多不好的壞習慣，我們都會包容對方，即使我們吵架了，最後也會和好。雖然有時候大家都會有小情緒，但當情緒過後，我們會反省自己並向大家道歉，一次比一次進步，一次比一次長大了、成熟了！而且我還學會了包容別人，學會了站在不同的角度去看事情，學會了了解別人的感受。在和大家的相處中，我發覺一個良好的榜樣和用心對待別人很重要。而令我最感動的，是當我傷心時，比我小的妹妹會發現我心情不好，連她也會走來安慰我，逗我開心，由此可見，用心去對待別人很重要，當你用心去對待別人，對方是會感受到的，就算對方做錯了，我也會包容她，原諒她，教導她，不會一味指責她，令她明白到對與錯。

很感謝家長們兩年來的照顧，很感謝你們很用心對待我們每一位小朋友，很感謝你們會為我們著想。謝謝你們令我感受到愛。

兩年的時間不長不短，但在當中發生了很多事情，在我失意的時候，幸好有你們支持我、鼓勵我，令我能撐下去！很感恩能遇到你們，你們令我明白到，我並不是孤單一個，沒有你們，就沒有今日的我！

分  
享  
Sharing

# 寄養服務

## FOSTER CARE SERVICE

47

寄養服務  
Foster Care Service

53

寄養服務（緊急照顧）  
Foster Care Service  
(Emergency Care)



家人與兒童一同參與親生家人活動，共聚天倫。  
Foster child and her mother enjoyed the family activity and made cake together.



鼓勵兒童借閱圖書，培養寄養兒童的閱讀習慣。  
Encouraged foster children to read and develop reading habit.

- ✎ 持續對寄養家長的支援和建立寄養家長之間的互相交流及支持，舉辦不同活動，讓寄養家長能互相分享及交流。
- ✎ 舉辦「飛越故事寄養家庭之旅」活動以推廣閱讀的氣氛，並提供一個平台讓寄養家長與兒童互相交流及放鬆身心。
- ✎ 舉辦了以同理心為主題的支援小組及茶聚，讓寄養家長互相傾訴及支援，分享育兒經驗。透過分享同理心與同情心的故事，讓寄養家長更明白同理心的重要。
- ✎ 建立具有「家庭視覺」的服務，緊急寄養兒童入住寄養家庭首日與親生家長見面，加強溝通。另外，為了增加親生家長與兒童的聯繫，定期舉辦活動，留下美好的回憶。
- ✎ 安排寄養家長接受D100電台及南華早報的訪問，向社會大眾積極宣傳寄養服務，分享成為寄養家長的經驗。
- ✎ 提名緊急寄養家長歐錢佩珍女士參加南華早報舉辦的第五屆香港精神獎，在超過一百位參加者中，歐太榮獲關愛社會大使獎。
- ✎ Consistently supported foster parents and encouraged them to support one another. Different activities were organized in order to promote mutual support and sharing among foster parents.
- ✎ “Fly over stories – journey of foster parents” was organized in order to promote reading culture among foster children. It also provided an opportunity for foster parents and foster children to exchange idea and relax.
- ✎ Support groups and tea gatherings were organized to share experience on the topic “Empathy” among foster parents. By sharing stories related to empathy and sympathy, foster parents understood the importance of empathy in nurturing children.
- ✎ To strengthen the family perspective, emergency foster care children were arranged to meet their natural parents on the first day when they were admitted to emergency foster homes. To increase the parent-child connection, different activities were organized.
- ✎ Arranged interview of foster parents by D100 Radio and South China Morning Post to promote foster care service.
- ✎ An emergency foster mother, Mrs. Au Chin Pui Chun was nominated to participate in the 5th Spirit of Hong Kong Awards, which organized by South China Morning Post. Amongst more than 100 nominees, Mrs. Au was granted the Compassion Ambassador Award.

## 服務統計 Service statistics

	寄養服務 Foster Care Service	寄養服務 (緊急照顧) Foster Care Service (Emergency Care)
轉介數字 No. of referrals	38	212
入住寄養家庭的兒童數目 No. of children placed to foster homes	47	53
新入住寄養家庭的兒童數目 No. of children newly placed to foster homes	6	40
入住率 Occupancy rate	79%	96.9%

## 個案轉介原因 Reasons for referral of admitted children

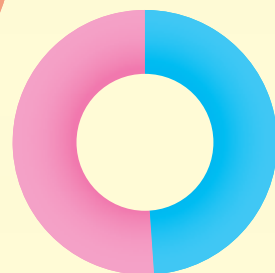
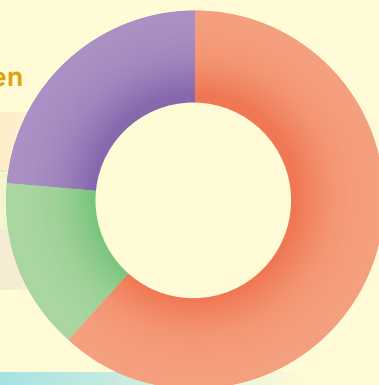
轉介原因 Reasons for referral	寄養服務 Foster Care Service	寄養服務 (緊急照顧) Foster Care Service (Emergency Care)
兒童被虐待 Victim of child abuse	5	6
照顧者有不良嗜好 Caregiver having addiction(s)	3	-
照顧者失蹤或放棄撫養權/拒絕照顧 Caregiver lost contact/gave up custody/refused to take care	1	8
家庭暴力 Family violence	1	-
管教或照顧不當 Inadequate discipline/care	17	10
照顧者死亡 Death of caregiver	1	-
照顧者患精神病/情緒問題 Caregiver suffering from mental illness/emotional problems	9	12
照顧者工作時間長 Caregiver having long working hours	2	-
家庭衝突 Family conflict	-	1
照顧者離港 Caregiver left Hong Kong	-	1
照顧者患病/體弱/突然或計劃短期內入院 Caregiver having physical illness	-	5
照顧者計劃短期內接受戒毒治療 Caregiver received drugs withdrawal treatment	-	1
其他 Others	8	9
總數 Total	47	53

## 寄養服務

### Distribution of age and gender of children

0-3 歲 years old	29
4-6 歲 years old	7
7-18 歲 years old	11
總數 Total	47

男 Male	23
女 Female	24
總數 Total	47

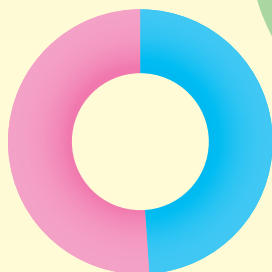
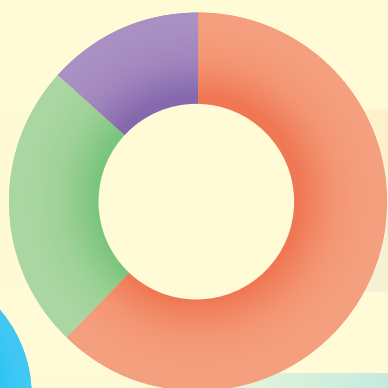


## 寄養服務 (緊急照顧)

### Foster Care Service (Emergency Care)

0-3 歲 years old	33
4-6 歲 years old	13
7-18 歲 years old	7
總數 Total	53

男 Male	26
女 Female	27
總數 Total	53



## 一位已入住寄養家庭九年的寄養兒童的心聲

Sharing of a foster child who lived in a foster home for 9 years.

我住了八年多在那個家,我感到很開心因為在這個家有很多溫暖,同  
理我想多謝的人是叔叔,姊姊和家姐因為照顧我很好,例如家姐帶我  
出街,叔叔買了很好吃的食物給我,姊姊一直照顧我,我真的很感謝你們

愛



分享  
Sharing



# 其他服務

## Other Services

1

### 新來港及低收入人士服務

**同心牽**幫助來港定居不超過四年的兒童及其家人適應香港生活，並提供服務予低收入及綜援家庭，以改善貧困兒童的成長環境，提升他們自信及堅毅自強的精神。

### Service for New Arrivals and Low-income Families

**Heart Link** provides various services to new arrivals children and their family residing in Hong Kong within four years and to assist children from low-income families. It aims to strengthen their self-confidence and persistency.



2

### 兒童健康發展綜合服務

**健苗軒**為0至12歲的兒童及其照顧者提供「跨專業」及「一站式」的兒童健康發展綜合服務。專業服務團隊包括註冊社工、言語治療師及職業治療師，為兒童提供評估、訓練或輔導服務，讓兒童發展健康的身、心、靈，活出自信自強的精彩人生。

### Children Health Development Services

**Kidsmind** provides cross-discipline and all-rounded service for children from 0 to 12 years old and their caregivers. The multi-professional team, including social workers, speech therapists and occupational therapists, provides assessment, personal and group training to facilitate children's holistic development.



3

### 學前教育服務

幼兒園為2至6歲兒童提供全日制教育，着重兒童均衡發展，並發掘兒童的多元智能，讓他們在歡樂及無壓力中學習及成長，發揮創意。每所幼兒園可容納100名兒童，服務名額合共200位。

### Pre-Primary Education Service

The nursery serves children from 2 to 6 years old. It is a whole day educational service emphasizing on balanced development of children. The service aims at developing children's multiple intelligence and creativity in a happy and relaxing learning environment. Each nursery can accommodate 100 children. The total service capacity is 200.



4

### 臨床心理輔導服務

提供專業心理評估及輔導服務，促進服務對象的心理發展及成長，同時為本院同工提供個案諮詢及培訓，推展跨專業的合作。

### Clinical Psychological Service

The Service's aim is to render a comprehensive psychological assessment and intervention service to service users, and to provide professional consultations and support to the staff.



5

### 社會企業

**生活·好點**以零售店舖的模式，為曾住院舍或低技術青年人、以及基層人士提供培訓及就業機會，幫助他們提升工作技能，融入社會。店舖為顧客提供各類有機、天然、健康產品，同時推廣健康生活。

### Social Enterprise

**Good 4 Life** provides job training and employment opportunity for youth residing in the Home and grass-rooted adults in the community. The shop serves organic, natural and healthy products which are "good for life". It promotes the spirit of healthy lifestyle at the same time.





# 新來港及低收入人士服務 - 同心牽

SERVICE FOR NEW ARRIVALS AND  
LOW-INCOME FAMILIES - HEART LINK

(此服務由公益金贊助)

This service is funded by The Community Chest



香港公益金  
THE COMMUNITY CHEST



演活關懷傳社區  
Community Drama Project



沙田區議會何主席嘉許中心會員義工  
Sha Tin District Council Chairman, Mr. Ho gave recognition to the volunteers

251

服務數目/個案數目  
No. of service provided/  
No. of case

1,096

服務節數  
No. of session

21,208

服務人次/接觸次數  
No. of attendance/  
contact

✎ 獲沙田區議會及完美資源（香港）資助舉辦「同聚愛心嘉年華」。由50多名會員、兒童及婦女義工及13個區內合作伙伴攜手提供豐富的攤位遊戲及精彩文藝表演，並錄得2,000名地區居民參與。活動成功體現以官商民合作模式服務社區。

✎ 嘉利國際控股有限公司贊助第11屆「凡事皆可能」計劃——「大踏步－英語文化交流」。25位對英語學習信心偏低的基層家庭兒童參加，透過具挑戰性的歷奇訓練及一連串體驗式學習的英語小組，令兒童逐步建立在日常生活上活用英語的信心及習慣。

✎ 「一箱情願計劃」由蘋果日報慈善基金贊助，木工師傅利用廢棄木料向20位台山商會中學之學生教授製作獨一無二的木箱鼓。隨後更將部份鼓贈予天主教南華中學學生。兩間學校之學生經過木箱鼓演奏訓練後，於荃灣海濱公園作公開表演，展現其學習的成果。

✎ “Care for All Carnival” was sponsored by Sha Tin District Council and Perfect Resource (Hong Kong). More than 50 members and volunteers together with 13 community partners organized game stalls and fantastic talent show. 2,000 attendances were recorded. The tripartite collaboration among the Government, the business sector and the community was successfully actualized in the carnival.

✎ The 11<sup>th</sup> “Everything is Possible – Big Step for English Learning” Project was sponsored by Karrie International Holdings Limited. 25 children from low-income families were recruited. Through challenging adventure-based trainings and a series of English courses and experiential learning, participants began to show more confidence in using English in daily life.

✎ Cajon Project was sponsored by Apple Daily Charitable Foundation. Carpenters were invited to teach 20 students from Toi Shan Association College to make DIY cajons by using abandoned wood. The DIY cajons were donated to 20 students from Nam Wah Catholic Secondary School. Students from both schools carried out a joint school performance at The Tsuen Wan Riviera Park to demonstrate their achievements.

👍 積極推動會員參與社區義務工作達致社會共融。117名會員於社會福利署義工運動登記服務記錄，服務總時數及服務總人次分別為2,000小時及16,000人次。獲得中心個人義工服務獎金、銀、銅獎人數達29人，其中金獎之服務時數為一年超過80小時。另外亦有15個家庭獲得中心家庭義工服務獎。



中心獲社署頒發義務工作嘉許狀（團體）金狀。  
“Gold Award for Volunteer Service (Organization)” given by Social Welfare Department.

👍 Volunteer service was one of the core services to promote social integration. 117 members had registered as volunteers in Social Welfare Department's Volunteer Movement. 2,000 total serving hours and 16,000 beneficiaries were recorded. Besides, 29 members were awarded Centre's in-house volunteer gold, silver and bronze prizes respectively. Gold prizes holders had contributed over 80 volunteer hours in the year, while 15 families were also awarded.



惜食小組婦女以剩食製作餃子  
Making veggie dumpling by Save Food Women Group

## 服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	服務數目 / 個案數目 No. of service provided/ No. of case	服務節數 No. of session	服務人次 / 接觸次數 No. of attendance/ contact
班 / 課程 Class/Course	57	385	4,863
小組 Group	22	152	1,659
活動 Activity	68	169	5,819
課餘託管 After school care program	-	274	3,079
義工服務 Volunteer service	79	116	5,627
個案 Case	25	-	161
總數 Total	251	1,096	21,208

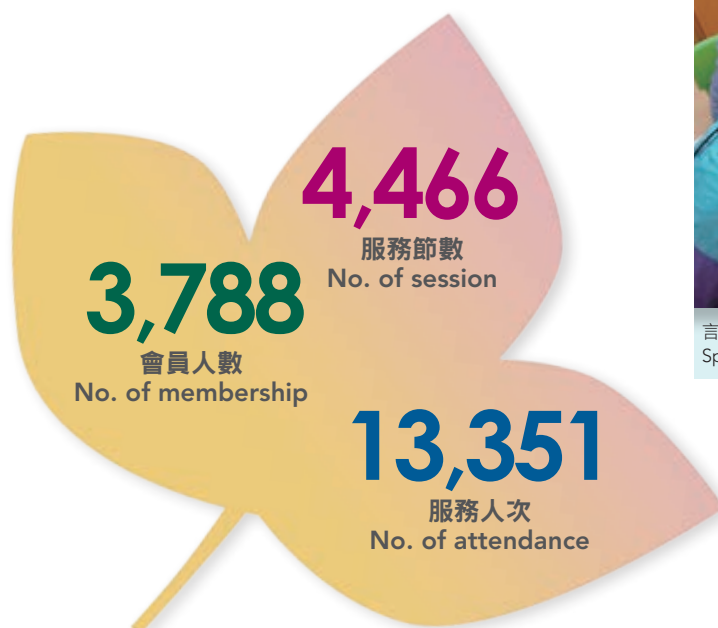
### 家長會員 Saka

在中心參與了活動多年！中心的活動種類有很多，我們參加的包括有兒童、家長和親子的活動，讓我們有不同的體驗和嘗試。我的小孩參加了「凡事皆可能」計劃。在活動中，看見他的正面成長，培養樂觀、獨立的性格和加強英語的水準，而我也參加了「6A家長工作坊」，學懂更加多教養小朋友的技巧，讓我們一家更加倍和諧氣氛，最後還有壓軸的親子活動就是很有意義的「惜食環保自助小組」，每個星期也和小朋友負責分配和獲取一些蔬菜，培養我們一家珍惜食物資源的重要，中心給予我們的是愛、知識和技能的增長，謝謝同心牽！



# 兒童健康發展綜合服務 – 健苗軒

## CHILDREN HEALTH DEVELOPMENT SERVICES - KIDSMIND



言語表達能力小組  
Speech Training Group



社交訓練小組  
Social Training Group

- 獲社會福利署「為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼」計劃，給予合共八個名額予具服務需要的兒童。另外，社會福利署同時撥款資助中心添置一系列適合能力較弱兒童的訓練專用器材，服務正朝向更專業發展。
- 本年度銳意開展多項創新服務，並獲得一致好評，服務包括：
  - 學前幼兒訓練小組；
  - 家長訓練課程；
  - 親子輔導服務及；
  - 高小對話溝通訓練。
- 專業同工為不同家長、親子刊物提供十多次專訪及分享，為家長提供管教及服務資訊及提升社會人士對特殊需要兒童的關注及認識。
- Kidsmind provided 8 training places for children in needs under the service agreement of "Training Subsidy Program for Children on the Waiting List for Subvented Pre-school Rehabilitation Services" supported by Social Welfare Department. In addition, Lotteries Fund provided grant to purchase up-to-date equipment and training tools for children with coordination difficulties.
- New service initiatives were launched to meet the service needs of children and received positive feedback. Services included:
  - Intensive Training to Pre-school Children;
  - Training on Effective Parenting;
  - Parent-child Counseling;
  - Communication Skill Training for Primary Students.
- Media interviews and professional sharing were conducted periodically to educate parents with parenting skills and to raise the public's awareness on service needs of children with special education needs.

## 服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	類別 Nature	服務次數 No. of service provided		服務節數 No. of session		服務人次 No. of attendance	
小組活動 Group activity	社會工作服務 SW Service	477	909	1,779	3,361	7,042	12,045
	職業治療服務 OT Service	129		469		1,668	
	言語治療服務 ST Service	303		1,113		3,335	
跨專業小組 Cross-discipline group	職業治療服務及 言語治療服務 OT Service and ST Service	12	12	32	32	123	123
個人輔導及訓練 Individual assesment and training	社會工作服務 SW Service	124	393	303	996	303	996
	職業治療服務 OT Service	91		228		228	
	言語治療服務 ST Service	178		465		465	
評估服務 Assessment service	社會工作服務 SW Service	0	56	0	56	0	56
	職業治療服務 OT Service	27		27		27	
	言語治療服務 ST Service	29		29		29	
講座 Seminar	社會工作服務 SW Service	1	2	1	2	9	18
	職業治療服務 OT Service	0		0		0	
	言語治療服務 ST Service	1		1		9	
學校服務 School service	社會工作服務 SW Service	6	11	8	19	36	113
	職業治療服務 OT Service	1		1		20	
	言語治療服務 ST Service	4		10		57	
總數 Total		1,383		4,466		13,351	



認字、閱讀及寫作訓練  
Study Skills Enhancement Training





# 學前教育服務

## PRE-PRIMARY EDUCATION SERVICE

228

服務次數  
No. of service provided

11,034

服務人次  
No. of attendance

- 持續加強對有需要兒童的照顧，邀請不同專業人士，包括臨床心理學家、社工、言語治療師、職業治療師等為兒童進行評估及跟進服務，並作適當的轉介。
- 提供更多關愛、照顧和支援予非華語兒童，讓他們及早融入學校和社區生活，幫助他們建立自信心和自我形象。
- 加強兒童多元智能的發展，在課餘開辦不同的興趣班，並獲得香港女童軍總會協助成立快樂小蜜蜂制服團隊，讓兒童學習獨立及克服困難等的良好品格。
- 透過不同的繪本閱讀活動，持續加強家長的親子閱讀技巧及提升兒童閱讀的興趣。



於香港聖公會聖雅各堂報佳音  
A Christmas Carol at H.K.S.K.H. St. James' Church



快樂小蜜蜂第160隊成立典禮  
Happy Bee 160 Inauguration



親子畢業大旅行  
Graduation trip to Disneyland

- Continued to strengthen the caring for children in need, including support from clinical psychologist, social worker, speech therapist, occupational therapist, etc. who were engaged to carry out assessment and provide timely follow up service for the children.
- Provided love and care to support Non-Chinese Speaking (NCS) children so that they can build up confidence and self-image. Encouraged NCS children to integrate into local school and community life at an early stage.
- Various classes were organized after school in order to strengthen children's MQ development. Happy Bee was set up to enable children to become more independent and learn the ability of problem-solving.
- Launched the Parent-child Reading Scheme. Training programs were arranged to improve parents' reading skill and enhance children's reading interest.



參觀灣仔環境資源中心  
Visit to Wan Chai Environmental Resource Centre



## 服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	服務次數 No. of service provided	服務人次 No. of attendance
親子活動 Parent-child activity	16	1,333
戶外參觀 Outdoor visit	25	1,103
大型慶祝活動，例如：聖誕慶祝會 Mass program such as Christmas Celebration	29	3,150
家長會、專題講座、工作坊 Parent's meeting, seminar and workshop	17	674
兒童專題講座 Children seminar	12	721
宗教活動 Religious activity	89	3,591
社區合作活動 Community partnership activity	40	462
總數 Total	228	11,034

### K3 班郭安榆家長 – 葵涌幼兒園

時間飛逝，轉眼間我們的寶貝小女兒安榆即將在聖公會聖基道幼兒園（葵涌）畢業！作為家長的我們深有感觸，充滿留戀之情，因為我們三個小朋友都是在同一所幼兒園就讀及畢業，在校長、老師們的關心和照顧下畢業！還記得第一次接觸幼兒園，那時我們和大兒子帶著忐忑不安的心情去面試，一踏進幼兒園通過和老師的對話，了解到幼兒園一直以來都是以啟發兒童思考、分析及解決問題的能力，發掘兒童之多元智能，培養兒童獨立自主的能力，提升人際技巧及自學精神，讓兒童能在歡樂及無壓力中學習及成長，發揮創意為辦學宗旨。這個也正是我們作為家長所需求的，後來我們順利地通過面試，讓我們的兒子得以在幼兒園接受栽培！一直以來，我們也擔當著作為家長的責任與義務，努力配合幼兒園的各項工作。在這期間我們也經常到幼兒園去做義工，因為我們一直認為只有深入地與學校聯繫與溝通才能更加清楚和了解小朋友每一次的進步，同時也可以讓學校了解家長的擔心！



郭安榆一家  
Kwok's family

非常開心和感恩我們有機會帶著三個小朋友陪著幼兒園一起成長。一直以來，幼兒園的師資和全面對小朋友的照顧讓我們非常的放心和安心，而在伍校長帶領下的一班年輕有為、待人友善的老師也和我們家長們緊密聯繫一起！未來我深信幼兒園一定會更加專業更加富有活力，並且會培育更多的精英！我們也會經常回來探望校長和老師，告訴她們小朋友的成長和進步。在此祝福幼兒園桃李滿天下，越辦越好！同時也感謝幼兒園，感謝校長及各位老師對我們三個子女的悉心教導和栽培！

### K3 班吳羨晴家長 – 灣仔幼兒園

時間飛逝，回顧大女兒羨晴在聖公會聖基道幼兒園（灣仔）的四年校園生活，像是昨日的事。首先感謝天父的安排，讓她可以在這充滿愛而沒有壓力的幼兒園成長，正是先生與我選校的第一條件。然後，是感謝校長、各位老師及其他工作人員的耐心及教導，讓羨晴成為一個有信心、有愛心的小人兒。

在此，祝願學校聲譽日隆，主恩滿溢。



吳羨晴一家  
Ng's family

分享  
Sharing

# 臨床心理輔導服務

## CLINICAL PSYCHOLOGICAL SERVICE

535

服務人數  
No. of participant

438

服務次數（節數）  
No. of service (session)  
provided



兒童個別輔導  
Individual therapy session

- ✔ 鞏固專業的員工培訓及支援服務，包括個案會議及諮詢、員工輔導等，提升同工個案處理及減壓技巧。
- ✔ 持續擴展對外服務，包括個別心理評估、小組訓練及員工培訓服務。

- ✔ Consolidated professional staff development and supportive services including case conferences and consultations and staff counseling service in order to facilitate case management and stress coping skills among staff.
- ✔ Promotion and expansion of external services including individualized assessment and intervention, groups and staff trainings.



兒童學習及記憶力訓練小組  
Group training on learning and memory skills

## 服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	服務次數 (節數) No. of service (session) provided	服務人數 No. of participant
評估及輔導 Assessment and counseling		
個別評估及輔導 Individual service	385	48
小組治療及訓練 Group service	8	15
總數 Total	393	63
員工支援培訓 Staff consultation and training		
講座/工作坊 Talk/Workshop	2	404
個案諮詢 Case consultation	34	17
個案會議/分享會 Case conference/Sharing session	9	51
總數 Total	45	472
心理健康資訊 Psycho-education		
傳媒發佈 (文章/訪問) Media release (article publication/interview)	2	不適用 Inappropriate
總數 Total	2	-

## 同工檢討問卷回應

「透過個案會議提供安全、開放及專業的平台，使我能更立體地去看個案，增長知識及技巧。訓練中最大的得著是可集合大家的意見，找出個案中可以做更多的工作，而最後心理學家會對一些特別症狀提供詳細資料解釋，有助我了解更多兒童的特性。」

## 兒童小組檢討回應

「我喜歡參與小組，每次出席小組都覺得興奮，在小組中我認識了一些記憶方法及增加了學習上的自信心。」



社交技巧學童講座  
School Talk on Social Skills

分享  
Sharing



# 社會企業 - 生活。好點

SOCIAL ENTERPRISE - GOOD 4 LIFE



來自院舍的青少年參與美食博覽會，獲得更多學習的機會。  
Good learning opportunity at Food Expo.



青少年學員及義工學習產品知識及銷售技巧  
Youth and Volunteers learned about sales skills

- 為30多名來自兒童之家的青少年及基層人士提供在職培訓、體驗店鋪營運及銷售經驗。
- 參與10次展銷活動，其中包括美食博覽會及工展會等大型展銷會，讓學員有機會體驗實際的零售環境，從而了解產品推銷技巧及優化顧客溝通技巧。
- 由已接受培訓的婦女舉行「生活。手作坊」，向企業員工分享天然手作產品之製作技巧及心得，提升社會企業形象及婦女的自信心。
- Provided retail training and job placement for 30 youth from small group homes and deprived adults to learn shop operation and gain sales experience.
- Participated in 10 sales exhibitions, including Food Expo and HKBPE, which offered a realistic retail environment for the deprived groups to learn product selling skills and also to enhance their communication skill with customers.
- Trained women organized "DIY Workshop" for corporates in order to promote Social Enterprise's image as well as to enhance women's self-confidence.

## 服務使用者參與社企工作的統計

### Service users' participation in Good 4 Life

性質 Nature	參與人數 No. of participant		
對象 Target	培訓/實習 Training/ Internship	工作機會 (兼職) Job opportunity (Part-time)	「生活・手作坊」 DIY Workshop
青年人 Youth	18	18	-
基層婦女 Grass-root women	7	9	5
總數 Total	25	27	5

服務 Service	接觸人次 No. of customer	數目 No.
店舖 At Shop		38,819
生活・手作坊 DIY Workshop		50
總數 Total		38,869



受培訓的基層婦女分享天然手作產品的製作技巧  
Trained women shared techniques of making handmade products in a DIY workshop

### 基層媽媽 - 鶯

我初時只是參加鳳凰計劃，學習及負責製作天然手作產品，令我有一技傍身。由以前不太懂得與別人溝通，直到後來我已經可以勇敢地向別人講解機構背景及服務理念，並主持工作坊，以自己的經驗教導其他人製作天然手作產品。

我現在定時會到社企店舖工作，工作雖然忙碌，但我感到生活過得更加充實，以及自己是有貢獻的，而且最重要的是証明我沒有與這個社會脫節，感到十分高興。

有時在工作上犯了些小錯誤，店長及經理不但沒有責備我，反而是很有耐心地教導我，令我學懂了很多店舖的知識，在社企工作我感到十分快樂，沒有壓力，與其他同事及相熟客人亦可以融洽相處。

特別記得在展銷會工作時，我可以有更多機會與客人面對面接觸，分享社企的理念，並且可以由自己向客人推銷親手製作的天然手作產品，講解產品成份及使用方法，令我信心大增。





## 籌款及推廣 Fundraising and Promotion



商場廣告  
Advertisement in a shopping mall

### 「樂樂」遙遙」助養計劃 “Lok-lok” & “Yiu-yiu” Sponsorship Scheme

「樂樂」遙遙」助養計劃獲不同媒體支持，創下佳績。除了港鐵公司贊助月台燈箱廣告位，更有人氣Facebook專頁100毛的支持，配合其他網上推廣方式，網上捐款比去年上升接近29%。

Various supports were solicited to promote “Lok-lok” & “Yiu-yiu” Sponsorship Scheme. Besides MTR 12-sheet advertisement space, the popular Facebook page “100 Most” also supported the Scheme. The on-line donation amount had increased nearly 29%.



雅虎網上宣傳  
Yahoo online promotion



港鐵月台廣告設計  
MTR 12-sheet promotion

### 助養人的參與 Sponsor's involvement

#### 柬埔寨關懷之旅分享會暨「樂樂」「遙遙」助養人同樂日

透過分享會，助養人對聖基道兒童認識更多，也對柬埔寨有更深入了解。當中有16位聖基道兒童講述他們在柬埔寨的服務，更將他們向當地人的表演活現眼前。分享會後，助養人參與不同攤位遊戲，跟兒童交流。

#### Cambodia Trip Sharing and Sponsor Function

Sponsors understood more about our children and broadened their horizon about Cambodia. 16 children shared their trip experience and performed on stage. After the sharing session, sponsors participated in game booths to enjoy happy moment with the Home's children.



助養人和兒童投入地玩攤位遊戲  
The sponsors and the children enjoyed the booth games



助養人和小朋友玩遊戲、燒烤和參與營地活動。  
Sponsors enjoyed the program with our children.

#### 助養人同樂日

約有100位助養人、親友及本院兒童參與，一同玩破冰遊戲、分組燒烤、觀看兒童表演及自由參與營內活動。透過助養人活動，助養人深入了解兒童的生活，更藉此鼓勵及關心兒童，一同度過愉快的一天。

#### “Sponsors Fun Day”

Around 100 sponsors, their relatives and our children enjoyed the ice-breaking games, barbeque, show time of our children and campsite activities.

## 助養計劃戶外推廣 Sponsorship Scheme Promotion

有接近40位義工幫忙，落力向市民推廣助養計劃。

Nearly 40 volunteers supported our promotion. They put a lot of effort in recruiting new members.



兒童收到聖誕卡都很高興  
Children were happy to receive the Christmas cards



兒童在細閱窩心的祝福語句  
Children read the blessing cards from the supporters

## 「聖基道 愛心」朱古力義賣 Love Chocolate Charity Sale

不同界別及團體都支持義賣，其中主要贊助康業信貸快遞、Jeanie Leung、香港蜆殼有限公司、華懋集團等都給予極大的支持，令義賣活動今年創下佳績。

Thanks for the support from the public and different organizations. Special thanks were given to Konew Financial Express, Jeanie Leung, Shell Hong Kong Limited, Chinachem Group for their great contributions. Excellent sales result was achieved.



兒童收到大家捐贈的美味朱古力。  
Children received the yummy chocolates!



義工為助養計劃推廣出一分力  
Volunteers put a great effort to promote the Sponsorship Scheme

## 「愛心祝福暖童心」行動 Love Blessing Campaign

是次行動共收到接近10,000位大小朋友的祝願卡、祝願圖以及在Facebook的祝福。有些朋友更透過捐款直接幫助兒童。不少學校在新年期間舉行「一人一利是」行動，鼓勵同學將自己部份利是錢捐給聖基道的兒童，將祝福和關心跟有需要的兒童分享。

The campaign received over 10,000 responses by means of Christmas blessing cards, pictures, as well as Facebook blessings. Some friends even gave money donation to support our children. We also launched the "Red Packet Donation" campaign and encouraged students to share their blessing and care with the Home's children by donating part of their red packet money.



精美禮盒 / 袋  
Lovely gift boxes/bag

## 愛心小天使計劃 Love Junior Campaign

透過學校的推動，鼓勵學生和家長參與「愛心小天使計劃」，同時讓學生透過完成「愛心行動使命冊」，從小培養愛心，並持之以恆，締造關愛社會。

Invited schools to encourage parents and students to support the Campaign. The "Love in Action" mission booklet was promoted in schools to cultivate love among participated students.



學校全力支持愛心行動  
School fully supported the Love in Action



推動四項使命：愛自己、愛家人、愛校園和關懷社區。

Promote 4 missions: Love yourself, family, school and society.

## 伙伴合作 Partnership

### 合作伙伴答謝茶聚

### Partner's Appreciation Tea Gathering

今年的合作伙伴答謝茶聚於本院合作伙伴帝苑酒店舉行，23間機構共42位代表出席。本院舊生關冰儀更分享她在聖基道的生活點滴及得著和如何回饋母院，令眾嘉賓對本院的歷史、兒童的背景及成長經歷有更深入的了解。

With the venue and food sponsorship by Royal Garden, the Annual Partners' Tea Gathering was held with a total of 23 corporate partners with 42 representatives attended the gathering. Besides enjoying the specialties, the Home's ex-resident, Ice Kwan, shared her experience when residing at the Home which impressed the audience a lot.



感謝伙伴在百忙中出席和支持！  
Thanks for partners' participation and support



譚瑪利助學金贊助人及兒童合照  
Group photo of sponsors and the awardees

### 譚瑪利助學金

### Mary Tam Fund Thanksgiving Dinner

譚瑪利助學金幫助已離院、於升學或生活上有困難的院童，解決燃眉之急。為讓贊助人知道得獎者的學習情況，本院舉行「聖基道兒童院譚瑪利助學金晚宴」，席間得獎兒童分享他們的學習情況與感受，並向贊助人送上自製心意卡，以表示謝意。

Mary Tam Fund aims to help the children of the Home overcome difficulties aroused from further studies after discharging from the Home. To keep sponsors updated about the scholarship recipients' school life, the Home invited the awardees and sponsors to join the "Mary Tam Fund Thanksgiving Dinner". Children expressed their gratitude to the sponsors with thank you card and shared their learning progress during the Dinner.



## 商界展關懷 Caring Company

由本院提名並獲嘉許的企業及機構伙伴有26間，院方衷心感謝他們過去一年的支持。

We would like to congratulate the 26 awarded companies and organizations nominated by the Home. Thanks to their big support throughout the past year.

科文實業有限公司	4M Industrial Development Limited
	AceCGT (Holdings) Limited
置富資產管理有限公司 — 城中薈	ARA Asset Management (Fortune) Limited - Centre de Laguna
親子王國有限公司	BABY-KINGDOM.COM LTD.
華懋集團	Chinachem Group
港基物業管理有限公司 — 麗港城商場管理服務中心	Citybase Property Management Limited - Laguna Plaza Management Services Centre
金寶通集團有限公司	Computime Group Limited
金寶通有限公司	Computime Limited
金裝嫩奶佬(集團)控股有限公司	Daniel's Group Holdings Limited
衡軒有限公司	Equinox Limited
生活易	ESD Services Limited
富通保險有限公司	FTLife Insurance Company Limited
雲頂香港有限公司	Genting Hong Kong Limited
盛世中華協會有限公司	Glorious China Association Limited
天比廣告有限公司	Greenbase Ad Limited
香港經濟日報有限公司	Hong Kong Economic Times Limited
合源慈善基金有限公司	Hop Yuen Charitable Foundation Limited
美國冒險樂園有限公司	Jumpin Gym U.S.A. Limited
嘉利國際控股有限公司	Karrie International Holdings Limited
康業信貸快遞	Konew Financial Express Limited
高柏(紙業)有限公司	Kopak Limited
悅來酒店	Panda Hotel
香港蜆殼有限公司	Shell Hong Kong Limited
TOM 集團有限公司	TOM Group Limited
宏德顧問有限公司	Verity Consulting Limited
位元堂藥廠有限公司	Wai Yuen Tong Medicine Company Limited



## 傳媒關係 Media Relations

- 本院今年共錄得 31 次傳媒報導，全部正面地推廣本院服務。
- 31 media coverages, positively promoted the image of the Home, were recorded this year.
- 《Yahoo 有心人》採訪本院愛心朱古力義賣的熱賣過程，並訪問本院總幹事陳王麗芬及兩名服務使用者，讓市民更了解本院的服務。此短片超過 24 萬的觀看次數。
- Yahoo TV crew visited the chocolate charity sale counter and interviewed the Home's Chief Executive and two service users. Over 240,000 views were recorded.
- 毛記電視《星期三港案》精心為本院拍攝了一條感動人心的短片，為本院兒童發聲。《世上只有…我不好》已打破 78 萬的觀看次數，達到 1.4 萬個 LIKE。
- TV Most put a lot of effort in preparing Wednesday Report "All Because of Me" which broke 780,000 views and reached 14,000 "LIKE".
- 本院助養人鍾嘉欣親身探訪聖基道的兒童，和兒童一起製作健康曲奇，又和兒童講故事。活動完結後共有三個傳媒報導探訪活動。
- Ms. Linda Chung, the Home's sponsor, paid a visit to the Home. She made cookie and performed story-telling to our children. 3 media coverages were recorded.



短片獲 14,000 "like"  
The video received 14,000 "like"



兒童聚精會神聆聽嘉欣說故事  
Linda was a good story-teller



【Yahoo 有心人】《Yahoo 有心人》第九集 聖基道兒童院  
超過 24 萬觀看次數  
Over 240,000 views were recorded

## 義工服務 Volunteer Service

- 個人義工：535 名義工共服務達 3,718.75 小時。
- The number of individual volunteers was 535, with accumulative service hours of 3,718.75.
- 團體義工：53 個團體共提供 31 次服務，服務時數 99 小時。
- The number of group volunteers was 53, providing 31 services for the children. The accumulative service hours were 99.
- 14 名義工獲本院頒發傑出義工獎，名單如下：
- 14 volunteers were awarded the Outstanding Volunteer Award by the Home:

陳美蓮 Chan Mee Lin

鄭伊婷 Cheng Yi Ting

李錫璋 Lee Shik Cheong Cynthia

李達安 Lee Tat On

鍾麗貞 Chung Lai Ching

許釗慧 Hui Chiu Wai

潘蕙敏 Poon Wai Man Nora

郭家健 Kwok Ka Kin

張春榮 Cheung Chun Wing

賴瑜嘉 Lai Yu Ka

宋柳鶯 Sung Lau Ang

黃菊 Huang Ju

余美蘭 Yu Mei Lan

陳錦熉 Chan Kam Man Raymond

# 財務報告

## Financial Report

---

SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED

Report and Financial Statements For the Year Ended 31<sup>st</sup> March 2018

年度財務報告由李湯陳會計師事務所撰寫

Financial statements have been prepared by LI, TANG, CHEN & CO.

李湯陳會計師事務所  
**LI, TANG, CHEN & CO.**  
 Certified Public Accountants (Practising)

**SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED**

**STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME**

**FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018**

	<u>Note</u>	<u>2018</u> HK\$	<u>2017</u> HK\$
<b>SUBVENTED SERVICES</b>			
Revenue	40	58,936,566.08	55,377,609.16
Less: Expenditures	41	(58,026,013.33)	(56,398,162.21)
Surplus/(deficit) for the year		910,552.75	(1,020,553.05)
		-----	-----
<b>NON-SUBVENTED SERVICES</b>			
Revenue	40	8,785,507.45	8,434,110.32
Less: Expenditures	41	(11,017,166.53)	(10,572,568.92)
Deficit for the year		(2,231,659.08)	(2,138,458.60)
		-----	-----
<b>OPERATING DEFICIT FOR THE YEAR</b>		(1,321,106.33)	(3,159,011.65)
		-----	-----
<b>DESIGNATED AND OTHER FUNDS</b>			
Revenue		12,053,938.34	14,390,615.24
Less: Expenditures		(5,801,804.15)	(4,329,360.61)
Surplus for the year transferred to funds		6,252,134.19	10,061,254.63
		-----	-----
<b>TOTAL SURPLUS FOR THE YEAR</b>	4	4,931,027.86	6,902,242.98
<b>OTHER COMPREHENSIVE INCOME</b>			
Item that may be reclassified subsequently to surplus or deficit:			
Fair value gain on available-for-sale financial assets		1,253,009.37	1,442,100.00
		-----	-----
<b>TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR</b>		6,184,037.23	8,344,342.98
		=====	=====

李湯陳會計師事務所  
**LI, TANG, CHEN & CO.**  
 Certified Public Accountants (Practising)

**SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED**

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018**

	<u>Note</u>	<u>2018</u> HK\$	<u>2017</u> HK\$
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>			
Plant and equipment	5	299,279.65	360,902.52
Available-for-sale financial assets	6	<u>13,018,500.00</u>	<u>10,689,175.00</u>
		13,317,779.65	11,050,077.52
<b>CURRENT ASSETS</b>			
Inventories	7	61,384.71	39,216.67
Available-for-sale financial assets	6	3,122,989.17	-
Amounts due from S.K.H. St. Christopher's Nurseries	8	904,302.33	145,116.69
Accounts receivable	9	1,014,458.70	2,358,936.33
Payments in advance		106,890.00	69,982.00
Deposits	10	264,006.00	263,606.00
Prepayments	11	29,454.96	70,645.55
Time deposit, cash and bank balances	12	<u>53,715,636.27</u>	<u>53,860,955.23</u>
		59,219,122.14	56,808,458.47
<b>Deduct:</b>			
<b>CURRENT LIABILITIES</b>			
Accounts payable		411,062.06	343,676.26
Accrued expenses		969,077.07	705,506.07
Receipts in advance		<u>1,167,756.67</u>	<u>879,785.75</u>
		2,547,895.80	1,928,968.08
<b>NET CURRENT ASSETS</b>			
		<u>56,671,226.34</u>	<u>54,879,490.39</u>
<b>NET ASSETS</b>			
		<u>69,989,005.99</u>	<u>65,929,567.91</u>



李湯陳會計師事務所  
**LI, TANG, CHEN & CO.**  
 Certified Public Accountants (Practising)

**SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED**

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018**

	<u>Note</u>	<u>2018</u> HK\$	<u>2017</u> HK\$
<b>FUNDS</b>			
Accumulated fund	13	2,086,088.72	1,659,443.39
Surplus of provident fund	14		
- Snapshot staff		110,161.21	23,277.42
- 6.8% and other posts		553,667.17	552,861.45
Lump sum grant surplus	15	5,552,554.13	4,914,186.48
Investment revaluation reserve	16	4,260,296.21	3,007,286.84
Social Welfare Department subvention surplus account	17	804,568.01	1,794,852.82
		<u>13,367,335.45</u>	<u>11,951,908.40</u>
Designated funds			
Contingency fund	18	1,720,494.87	1,720,494.87
Repairs and maintenance fund	19	325,693.24	325,693.24
Development and new projects fund	20	1,920,299.66	1,920,299.66
Special events fund	21	3,702,043.86	3,895,346.06
Canon gooch fund	22	-	-
Sponsorship fund	23	31,796,935.10	28,837,238.27
Charity chocolate sale fund	24	8,715,902.63	8,310,712.42
MQ development fund	25	181,773.84	317,041.44
Children emergency relief fund	26	60,683.80	64,683.80
Flag day raising fund	27	5,208,526.12	5,994,806.12
Education fund	28	1,349,710.37	1,335,072.47
Alice Leung fund	29	284,412.37	273,115.00
Love junior campaign fund	30	1,063,551.93	464,498.06
EGL development fund for SEN children	31	106,878.00	308,017.50
		<u>56,436,905.79</u>	<u>53,767,018.91</u>
Social welfare development fund	32	125,575.30	177,470.60
F & E replenishment and minor works block grant reserve	33	59,189.45	33,170.00
<b>TOTAL FUNDS</b>		<u><u>69,989,005.99</u></u>	<u><u>65,929,567.91</u></u>

The financial statements on pages 12 to 80 were approved and authorised for issue by the Council on 30<sup>th</sup> October, 2018

  
 .....  
 The Revd Canon Koon Ho Ming Peter Douglas  
 Chairman

  
 .....  
 Tsang Hing Chung  
 Hon Treasurer

李鴻陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

#### SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED

#### NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

#### 40. REVENUE

	2018			
	Subvented Services – note 40A		Non-subvented Services – note 40C	
	Under Lump Sum Grant HK\$	Others HK\$	Total HK\$	Total HK\$
Subvention under lump sum grant excluding provident fund	41,846,825.00	-	41,846,825.00	41,846,825.00
Subvention for provident fund	2,814,474.00	-	2,814,474.00	2,814,474.00
Subvention for overnight on-site-on-call allowance	2,707,176.00	-	2,707,176.00	2,707,176.00
Subvention for overnight on-site-on-call provident fund	184,080.00	-	184,080.00	184,080.00
Subvention for foster care allowance	6,706,946.00	-	6,706,946.00	6,706,946.00
SWD subvention for training subsidy program for children	141,138.00	-	141,138.00	141,138.00
Subsidy from manpower enhancement	279,315.00	-	279,315.00	279,315.00
Subvention for rent and rates	2,269,317.00	-	2,269,317.00	2,269,317.00
Grant from Lotteries Fund	-	-	-	21,000.00
Grant from The Community Chest of Hong Kong	-	-	-	874,000.00
Grant from Home Affairs Department	-	-	-	580,000.00
Sales of food and beverage	-	-	-	1,452,862.07
Grant from Hong Kong Sheng Kung Hui St. Christopher's Home	-	-	-	-
Charitable Trust	-	586,402.00	586,402.00	586,402.00
Administration fee income	-	256,000.00	256,000.00	256,000.00
Donations	424,784.00	-	424,784.00	761,687.74
Program project grants	-	-	-	324,456.40
Program income	44,435.00	-	44,435.00	4,715,155.00
Other income	44,292.33	-	44,292.33	145,052.33
Exchange gain	14,057.96	-	14,057.96	14,057.96
Dividend income from listed equity securities	-	416,095.00	416,095.00	416,095.00
Bank interest income	201,228.79	-	201,228.79	201,250.03
	57,678,069.08	1,258,497.00	58,936,566.08	67,722,073.53

李鴻陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED

### NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

#### 41. EXPENDITURE

	Subvented Services – note 41A		Non-subvented Services – note 41C	
	Lump Sum Grant HK\$	Others HK\$	Total HK\$	Total HK\$
2018				
Personal emoluments:				
- Salaries	34,884,228.91	497,842.00	35,382,070.91	42,343,614.22
- Contribution to provident funds	2,744,967.36	33,852.00	2,778,819.36	3,188,605.73
- Allowances	94,904.00	-	94,904.00	94,904.00
- Overnight on-site-on-call allowance	2,702,114.79	-	2,702,114.79	2,702,114.79
- Overnight on-site-on-call provident fund	162,593.69	-	162,593.69	162,593.69
Other charges (note 41D)	7,577,587.32	470,032.88	8,047,620.20	10,378,698.42
Foster care allowance	5,729,352.38	-	5,729,352.38	5,729,352.38
Subsidy for manpower enhancement allocated to nurseries	279,315.00	-	279,315.00	279,315.00
Training subsidy program for children	141,138.00	-	141,138.00	141,138.00
Rent	1,722,600.00	154,001.00	1,876,601.00	3,007,367.63
Rates and building management fee	520,776.00	310,708.00	831,484.00	1,015,476.00
	56,559,577.45	1,466,435.88	58,026,013.33	69,043,179.86





## S.K.H. ST. CHRISTOPHER'S NURSERY (KWAI CHUNG)

**STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME**  
**FOR THE YEAR ENDED 31 AUGUST 2017**

[illegible]

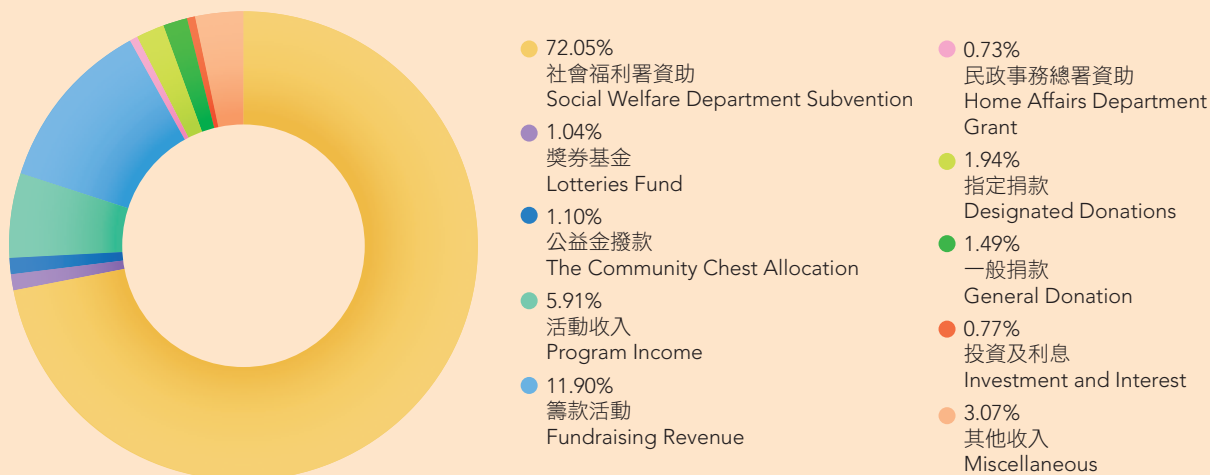
備註 Remarks: 幼兒福利收入及支出表以學年計算（每年9月至翌年8月）。故沒有包括在全院2017-2018年度的收入及支出表內。 The income and expenditure of Nursery was based on academic year. Therefore, it was not included in the Income and Expenditure 2017/18 of the Home.

# 2017-2018年度收入及支出

## Income and Expenditure 2017/18

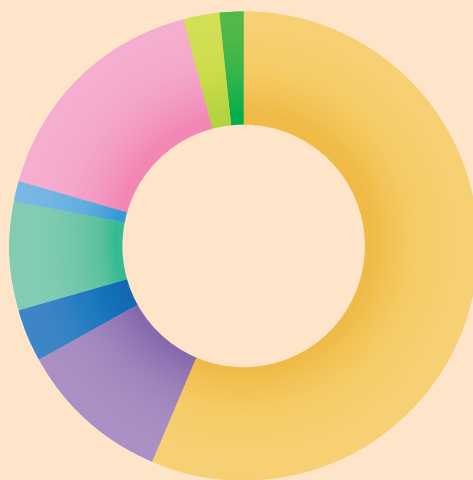
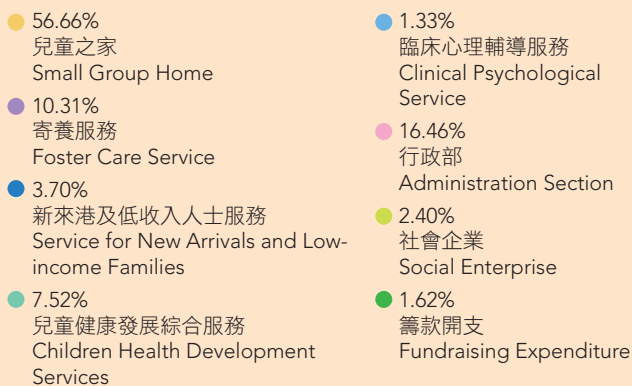
### 總收入

Total Income HK\$79,776,011



### 總支出

Total Expenditure HK\$74,844,984



- 幼兒園的收入及支出表以學年計算（每年9月至翌年8月），故沒有包括在以上表內，詳情請參考39至40頁。  
As the income and expenditure of the Nursery was based on academic year (i.e. from September to August of next year), it was not included in the above figures. Please refer to page 39- 40 for details.
- 2017/18週年財務報告已上載至本院網站，連結網址：[http://www.skhsch.org.hk/files/upload/AFR\\_201718.pdf](http://www.skhsch.org.hk/files/upload/AFR_201718.pdf)  
2017/18 AFR has been uploaded to Home's website, linking address: [http://www.skhsch.org.hk/files/upload/AFR\\_201718.pdf](http://www.skhsch.org.hk/files/upload/AFR_201718.pdf)

# 長期服務獎名單

## Long Service Award

5

### 年 Years

柴灣兒童之家  
安蔭兒童之家  
瑞意兒童之家  
耀豐兒童之家

陳小飛  
周雪盈  
尤娟娟  
陳曉紅  
許麗娟  
黃嘉明  
吳佩玲  
顏鳳媚

Chai Wan Small Group Homes  
On Yam Small Group Homes  
Shui Yee Small Group Homes  
Yiu Fung Small Group Homes

Chen Xiao Fei  
Chow Suet Yang  
Yau Kuen Kuen  
Chan Hiu Hung  
Hui Lai Kuen  
Wong Ka Ming  
Ng Pui Ling Mary  
Ngan Fung Mei

幼兒園（灣仔）

Nursery (Wan Chai)

10

### 年 Years

行政部  
寄養服務

柴灣兒童之家

長亨兒童之家  
耀盛兒童之家  
幼兒園（葵涌）

幼兒園（灣仔）

郭圓慧  
洪燕梅  
麥瑞婷  
范紅梅  
梁燕儀  
劉觀齊  
吳玉娥  
司徒秀芳  
黃杏梅  
張綺娟  
吳穎怡

Administration Section  
Foster Care Service

Chai Wan Small Group Homes

Cheung Hang Small Group Homes  
Yiu Shing Small Group Homes  
Nursery (Kwai Chung)

Nursery (Wan Chai)

Kwok Yuen Wai  
Hung Yin Mui  
Mak Shui Ting  
Fan Hongmei  
Leung Yin Yee Vivian  
Lau Koon Chai Josephine  
Ng Yuk Ngor Shirley  
Seto Sau Fong  
Wong Hang Mui  
Cheung Yee Kuen  
Ng Wing Yee

15

### 年 Years

安蔭兒童之家

瑞意兒童之家

陳襯娣  
葉慧敏  
彭紫姬

On Yam Small Group Homes

Shui Yee Small Group Homes

Chan Chun Tai  
Yip Wai Man  
Pang Tsz Kei

20

### 年 Years

柴灣兒童之家

耀盛兒童之家

黎可欣  
巫寶英  
巫寶蓮

Chai Wan Small Group Homes

Yiu Shing Small Group Homes

Lai Ho Yan  
Mou Po Ying  
Mou Po Lin

25

### 年 Years

柴灣兒童之家

謝燕萍

Chai Wan Small Group Homes

Che In Peng

# 優秀同工獎名單

## Outstanding Staff Award

### 姓名

### 職位

### Name

### Position

#### 行政部

陳彩蓮	助理總幹事	Chan Choi Lin Londy	Assistant Chief Executive
鄭桂昌	人力資源經理	Cheng Kwai Cheong	Human Resources Manager
朱曉怡	高級人力資源文員	Chu Hiu Yee	Senior Human Resources Clerk
范麟祥	司機	Fan Lun Cheung	Driver
廖綺雯	推廣主任	Liu Yee Man	Promotion Officer
盧詩韻	人力資源文員	Lo Sze Wan	Human Resources Clerk
謝婉君	傳訊及製作經理	Tse Yuen Kwan	Communication and Production Manager
王麗芬	總幹事	Wong Lai Fun Paulina	Chief Executive

#### 柴灣兒童之家

謝少萍	家務助理
范連英	家務助理
胡杏玲	家務助理
郭小微	家長
巫寶英	半職替假家長

#### Chai Wan Small Group Homes

Che Sio Peng	Workman II
Fan Lin Ying	Workman II
Hu Xingling	Workman II
Kwok Siu Mei	Housemother
Mou Po Ying	Part-Time Relief Houseparent

#### 長亨兒童之家

陳增茵	支援社工（程序幹事）
郭麗貞	家長
劉觀齊	家務助理
黃金燕	家務助理

#### Cheung Hang Small Group Homes

Chan Hoi Yan	Support Social Worker (Program Assistant)
Kwok Lai Ching	Housemother
Lau Koon Chai Josephine	Workman II
Wong Kam Yin	Workman II

#### 安蔭兒童之家

馮佩玲	家長
-----	----

#### On Yam Small Group Homes

Fung Pui Ling	Housemother
---------------	-------------

#### 瑞意兒童之家

黃鳳儀	社會工作員
-----	-------

#### Shui Yee Small Group Homes

Wong Fung Yee	Social Worker
---------------	---------------

#### 耀豐兒童之家

許麗娟	家務助理
-----	------

#### Yiu Fung Small Group Homes

Hui Lai Kuen	Workman II
--------------	------------



### 同心牽

吳麗琪  
潘麗娟

程序幹事  
辦公室助理

### Heart Link

Ng Lai Kei  
Poon Lai Kuen

Program Officer  
Office Assistant

### 健苗軒

梁芷琳

高級言語治療師

### Kidsmind

Leung Tsz Lam

Senior Speech Therapist

### 幼兒園 (葵涌)

鄭綺聞  
李慧怡  
謝珮芝  
翁卓君  
翁雲美

教師  
教師  
教師  
文員  
廚工

### Nursery (Kwai Chung)

Cheng Yee Man Crystal  
Lee Wai Yee  
Tse Pui Chi  
Yung Cheuk Kwan Holly  
Yung Wan Mei

Teacher  
Teacher  
Teacher  
Clerk  
Cook

# 鳴謝

## Acknowledgement

### 團體 / 機構 Organization

科文實業有限公司  
 4M Industrial Development Limited  
 香港仔浸信會白光幼稚園  
 Aberdeen Baptist Church Pak Kwong Kindergarten  
 AceCGT (Holdings) Limited  
 置富資產管理有限公司 — 城中薈  
 ARA Asset Management (Fortune) Limited – Centre de Laguna  
 Asia One Communications Group  
 家兒寶寶  
 Baby Smart  
 親子王國有限公司  
 Baby-kingdom.com Limited  
 Beyond Love  
 凱克薩銀行  
 Caixa Bank  
 敬老護老愛心會有限公司  
 Care For The Elderly Association Limited  
 迦密主恩中學  
 Carmel Divine Grace Foundation Secondary School  
 Carousel makeup  
 執笠倉  
 Cheap Lab  
 智活教育中心  
 Cheerwood Education Centre  
 Cherry Tree English Education Centre  
 華懋集團  
 Chinachem Group  
 北角循道學校  
 Chinese Methodist School (North Point)  
 宣道會雷蔡群樂幼稚園  
 Christian Alliance L C K L Kindergarten  
 基督教小樹苗幼稚園  
 Christian Little Tree Kindergarten  
 荃新天地  
 City Walk  
 港基物業管理有限公司 —  
 麗港城商場管理服務中心  
 Citybase Property Management Limited – Laguna Plaza Management Services Centre  
 中華電力有限公司  
 CLP Power Hong Kong Limited  
 金寶通集團有限公司  
 Computime Group Limited  
 金寶通有限公司  
 Computime Limited  
 Cosmopolitan

大昌車行有限公司  
 Dah Cheung Motors  
 大新銀行  
 Dah Sing Bank Limited  
 金裝嫩奶佬 (集團) 控股有限公司  
 Daniel's Group Holdings Limited  
 DHL Express HK  
 香港灣仔帝盛酒店  
 Dorsett Wanchai Hong Kong Hotel  
 意贈慈善基金  
 Egive For You Charity Foundation  
 基督教香港信義會將軍澳幼稚園  
 ELCHK Tseung Kwan O Kindergarten  
 機電工程署  
 Electrical and Mechanical Services Department  
 英皇集團  
 Emperor Group  
 衡軒有限公司  
 Equinox Limited  
 生活易  
 ESD Services Limited  
 消防處  
 Fire Services Department  
 富通保險有限公司  
 FTLife Insurance Company Limited  
 富邦銀行有限公司  
 Fubon Bank Limited  
 雲頂香港有限公司  
 Genting Hong Kong Limited  
 盛世中華協會有限公司  
 Glorious China Association Limited  
 好時光幼兒學校 (沙田廣場)  
 Good Time Play School (Shatin Plaza)  
 天比廣告有限公司  
 Greenbase Ad Limited  
 佳定管理服務有限公司  
 Guardian Property Management Limited  
 恒益物業管理有限公司  
 Hang Yick Properties Management Limited  
 夏利文物業管理有限公司  
 Harriman Property Management Limited  
 協恩中學附屬小學  
 Heep Yunn Primary School  
 天水圍香島中學  
 Heung To Middle School (Tin Shui Wai)  
 香港聖公會主誕堂  
 HKSKH Holy Nativity Church  
 香港聖公會靈風堂  
 HKSKH Holy Spirit Church

香港聖公會聖智堂  
 HKSKH Holy Wisdom Church  
 香港聖公會基愛堂  
 HKSKH Kei Oi Church  
 香港聖公會聖雅各堂  
 HKSKH St. James' Church  
 香港聖公會聖馬利亞堂  
 HKSKH St. Mary's Church  
 香港聖公會聖馬提亞堂  
 HKSKH St. Matthias' Church  
 香港聖公會聖保羅堂  
 HKSKH St. Paul's Church  
 香港聖公會青山聖彼得堂  
 HKSKH St. Peter's Church, Castle Peak  
 香港聖公會聖腓力堂  
 HKSKH St. Philip's Church  
 香港聖公會聖提摩太堂  
 HKSKH St. Timothy's Church  
 聖公會基督顯現堂  
 HKSKH The Church of the Epiphany  
 香港道教聯合會純陽小學  
 HKTA Shun Yeung Primary School  
 Honey Berrie  
 樂基幼兒學校 (駿景園)  
 Hong Kong (Ascot) Preschool  
 香港基教服務處 — 天倫綜合家庭中心  
 Hong Kong Christian Service – Family Networks  
 香港經濟日報有限公司  
 Hong Kong Economic Times Limited  
 港燈電力有限公司  
 Hong Kong Electric Limited  
 香港房屋協會  
 Hong Kong Housing Society  
 樂基幼兒學校 (碧濤)  
 Hong Kong Preschool (Pictorial)  
 合源慈善基金有限公司  
 Hop Yuen Charitable Foundation Limited  
 皓山創作坊有限公司  
 HosannArt Creative Co. Ltd.  
 何東中學  
 Hotung Secondary School  
 和記電訊香港控股公司  
 Hutchison Telecommunications Hong Kong Holdings Limited  
 有線新聞  
 i-Cable News  
 香島道官立小學  
 Island Road Government Primary School

美國冒險樂園有限公司  
Jumpin Gym U.S.A. Limited

嘉威車行有限公司  
Ka Wai Motors Limited

珈琳中英文幼稚園 (龍門居分校)  
Karlam Anglo-Chinese Kindergarten  
(Oasis Garden)

珈琳幼稚園 (屯門)  
Karlam Kg (Tuen Mun Branch)

嘉利國際控股有限公司  
Karrie International Holdings Limited

親子資訊@香港  
Kids Must

景生車行有限公司  
King Son Motors Company Limited

康業信貸快遞有限公司  
Konew Financial Express Limited

高柏 (紙業) 有限公司  
Kopak Limited

九龍灣聖若翰天主教小學  
Kowloon Bay St. John The Baptist  
Catholic Primary School

天主教郭得勝中學  
Kwok Tak Seng Catholic  
Secondary School

廣林浸信會呂郭碧鳳幼稚園  
Kwong Lam Baptist Lui Kwok Pat Fong  
Kindergarten

觀塘官立中學  
Kwun Tong Government Secondary  
School

林村公立黃福鑾紀念學校  
Lam Tsuen Public Wong Fook Luen  
Memorial School

創建大同基金有限公司  
Legan Foundation Limited

Li's Baking

靈糧堂劉梅軒中學  
Ling Liang Church M.H. Lau  
Secondary School

廖寶珊紀念書院  
Liu Po Shan Memorial College

龍島食品有限公司  
Lucullus Food & Wines Co., Ltd.

龍翔官立中學  
Lung Cheung Government  
Secondary School

文娜雅拔國際幼兒園及幼稚園  
Manhabit International Nursery &  
Kindergarten

瑪利曼中學  
Marymount Secondary School

美哲國際有限公司  
Millistrong International Limited

明報周刊  
Ming Pao Weekly

摩根士丹利  
Morgan Stanley

大樹先生的家  
Mr. Tree

港鐵有限公司  
MTR Coporation Limited

新一代英文幼稚園 (屯門分校)  
New Generation English Kindergarten  
(Tuen Mun)

生生慈善基金  
New Life Charitable Foundation

新傳媒集團  
New Media Group

昂坪 360 有限公司  
Ngong Ping 360 Limited

悅來酒店  
Panda Hotel

Play House Management Services  
Limited

寶血小學  
Precious Blood Primary School

康柏耳鼻喉專科中心  
Premier ENT Specialist Centre

綠田園基金  
Produce Green Foundation

嘉諾撒培德學校  
Pui Tak Canossian Primary School

藍天成長教育中心 (長沙灣)  
Rayleigh Development Education  
Centre (Cheung Sha Wan)

聖公會九龍灣基樂小學  
S.K.H. Kowloon Bay Kei Lok  
Primary School

聖公會白約翰會督中學  
S.K.H. Bishop Baker Secondary School

聖公會主愛小學 (梨木樹)  
S.K.H. Chu Oi Primary School  
(Lei Muk Shue)

聖公會奉基小學  
S.K.H. Fung Kei Primary School

聖公會主誕堂幼稚園 / 幼兒園  
S.K.H. Holy Nativity Church  
Kindergarten

聖公會靈風堂幼稚園  
S.K.H. Holy Spirit Church Kindergarten

聖公會主風小學  
S.K.H. Holy Spirit Primary School

聖公會聖三一堂中學  
S.K.H. Holy Trinity Church  
Secondary School

聖公會嘉福榮真小學  
S.K.H. Ka Fuk Wing Chun  
Primary School

聖公會基樂小學  
S.K.H. Kei Lok Primary School

聖公會基愛小學  
S.K.H. Kei Oi Primary School

聖公會基恩小學  
S.K.H. Kei Yan Primary School

聖公會李兆強小學  
S.K.H. Lee Shiu Keung Primary School

聖公會靈愛小學  
S.K.H. Ling Oi Primary School

聖公會聖多馬小學  
S.K.H. St Thomas' Primary School

聖公會德田李兆強小學  
S.K.H. Tak Tin Lee Shiu Keung  
Primary School

聖公會將軍澳基德小學  
S.K.H. Tseung Kwan O Kei Tak  
Primary School

聖公會偉倫小學  
S.K.H. Wei Lun Primary School

順德聯誼總會李金小學  
S.T.F.A. Lee Kam Primary School

藝術扶苗慈善基金會有限公司  
Seeds of Art Charity Foundation Co.  
Ltd.

沙田官立中學  
Sha Tin Government Secondary School

深水埗官立小學  
Sham Shui Po Government  
Primary School

上海商業銀行有限公司  
Shanghai Commercial Bank Limited

香港蜆殼有限公司  
Shell Hong Kong Limited

信和管業優勢  
Sino Property Services

盛諾集團有限公司  
Sinomax Group Limited

晴報  
Sky Post

平凡媽媽集團有限公司  
Soap Mum Group Company Limited

聖文嘉中英文幼稚園 (荃灣)  
St Monica's Anglo-Chinese  
Kindergarten (Tsuen Wan)

聖公會聖約翰座堂  
St. John's Cathedral  
聖馬可堂白普理幼稚園  
St. Mark's Church Bradbury Kindergarten  
聖保羅堂幼稚園 (北角)  
St. Paul's Church Kindergarten  
(North Point)  
聖多馬堂幼稚園  
St. Thomas' Church Kindergarten  
渣打銀行 (香港) 有限公司  
Standard Chartered Bank (Hong Kong)  
Limited  
新鴻基地產有限公司  
Sun Hung Kai Properties Limited  
新恆基國際物業管理有限公司  
Sunbase International Properties  
Management Limited  
大埔崇德黃建常紀念學校  
Sung Tak Wong Kin Sheung  
Memorial School  
泰和車行有限公司  
Tai Wo Motors Limited  
Teddy Kids  
天星小輪有限公司  
The "Star" Ferry Company, Limited  
香港教育大學  
The Education University of  
Hong Kong  
香港中華煤氣有限公司  
The Hong Kong and China Gas  
Company Limited

香港工程師學會  
The Hong Kong Institution of  
Engineers  
耆康會  
The Hong Kong Society for the Aged  
賽馬會毅智書院  
The Jockey Club Eduyoung College  
半島酒店有限公司  
The Peninsula Hotel Limited  
香港麗思卡爾頓酒店  
The Ritz-Carlton Hong Kong  
帝苑酒店  
The Royal Garden  
TOM 集團有限公司  
TOM Group Limited  
毛記電視  
TV Most  
東華三院黃士心小學  
TWGHs Wong See Sum  
Primary School  
UA Cinema Circuit Limited  
富城物業管理有限公司  
Urban Property Management Limited  
宏德顧問有限公司  
Verity Consulting Limited  
Viu TV  
位元堂藥廠有限公司  
Wai Yuen Tong Medicine Company  
Limited

偉邦物業管理有限公司  
Well Born Real Estate Management  
Limited  
偉思幼稚園 / 幼兒園  
Wisely Kindergarten and Day Nursery  
寰宇家庭有限公司  
World Family Limited  
香港世界宣明會  
World Vision Hong Kong  
GiftCiti.com 購物網  
www.GiftCiti.com  
www.supermami.com.hk  
雅虎香港  
Yahoo  
仁愛堂鄧楊詠曼幼稚園  
Yan Oi Tong Dan Yang Wing Man  
Kindergarten  
黃巴士出版有限公司  
Yellow Bus  
Yes-Parents Limited  
益豐車行有限公司  
Yick Fung Motor Company Limited  
元朗東莞同鄉會熊定嘉幼稚園  
YL Tung Koon Dist Association  
Hung Ting Ka Kindergarten  
沁美時裝  
敢動！教室  
Ho Ho Ho 品味生活網購平台

## 個人 Individual

陳錦熾  
Chan Kam Man Raymond  
陳美蓮  
Chan Mee Lin  
鄭伊婷  
Cheng Yi Ting  
張春榮  
Cheung Chun Wing  
鍾麗貞  
Chung Lai Ching  
趙汗青醫生  
Dr. Chiu Hon Ching Cedric  
黃菊  
Huang Ju

許釗慧  
Hui Chiu Wai  
陳柏宇  
Jason Chan  
Jeanie Leung  
K.W. Wong  
Karen So  
關冰儀  
Ice Kwan  
郭家健  
Kwok Ka Kin  
賴瑜嘉  
Lai Yu Ka  
李錫璋  
Lee Shik Cheong Cynthia

李達安  
Lee Tat On  
梁惠璋  
Leung Wai Cheung, Niki  
鍾嘉欣  
Linda Chung  
潘蕙敏  
Poon Wai Man Nora  
Sandar So  
宋柳鶯  
Sung Lau Ang  
Wong Wai  
余美蘭  
Yu Mei Lan  
黃嘉玲  
Zita Wong

排名不分先後  
Acknowledgement list not in sequence



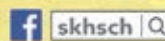
請即參與「樂樂」「遙遙」助養計劃

每月 **80** 元  
 為兒童遮風擋雨



助養熱線 3756 4488/2520 1056

www.skhsch.org.hk



**☐ 我樂意參加「樂樂」「遙遙」助養計劃 I would like to join "Lok-lok" & "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme**

(以助養全院所有兒童模式進行，助養費每月最少\$80，最少助養一年，助養人將獲贈「樂樂」「遙遙」紀念品一份，並有機會與本院兒童見面。The Scheme is for all children of the Home. No individual child will be matched. The minimum sponsorship fee is HK\$80 per month, at least one year commitment. Sponsors will receive a "Lok-lok" & "Yiu-yiu" souvenir and may have the chance to meet our Home's children.)

按月捐款 Monthly payment: ☐ \$300 ☐ \$200 ☐ \$100 ☐ 其他 Others \$\_\_\_\_\_ (只限以信用卡或自動轉賬捐款 for credit card or autopay only)

按年捐款 Annual payment: ☐ \$3,600 ☐ \$2,400 ☐ \$1,200 ☐ 其他 Others \$\_\_\_\_\_

「樂樂」「遙遙」紀念品 "Lok-lok" & "Yiu-yiu" souvenir: ☐ 請寄給我 Please mail to me. ☐ 不需要 Please do not send to me.

**☐ 我樂意一次過捐款予「樂樂」「遙遙」助養計劃基金 I would like to make a one-off donation for "Lok-lok" & "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme**

☐ \$10,000 ☐ \$5,000 ☐ \$3,000 ☐ 其他 Others \$\_\_\_\_\_

**捐款人資料 Donor's Information:**

姓名: (中文) \_\_\_\_\_ 先生/女士 Name: (English) Mr./Ms. \_\_\_\_\_

地址 Address: (請盡量以英文填寫) 室 Room/Flat \_\_\_\_\_ 樓 Floor \_\_\_\_\_ 座 Block/Tower \_\_\_\_\_ 大廈/屋苑 Building/Estate \_\_\_\_\_

街/道 Street \_\_\_\_\_ 地區 District \_\_\_\_\_ ☐ 香港 Hong Kong ☐ 九龍 Kowloon ☐ 新界 New Territories

手提電話 \* Mobile No.\*: \_\_\_\_\_ 其他聯絡電話 Tel No.: \_\_\_\_\_ 電郵 E-mail: \_\_\_\_\_

\* 為減省行政費，本院將於十個工作天內，透過電話短訊確認收妥此表格。To save administration fee, SMS will be sent to your mobile no. within 10 days as a confirmation of receiving this form.

**請選擇捐款方法 Payment By:**

☐ **信用卡 Credit card** (可直接傳真填妥表格至 please fax the completed form to: **2520 1725**) ☐ Visa ☐ Master Card

持卡人姓名 Card holder name: \_\_\_\_\_

有效日期至 Expiry date: \_\_\_\_\_ 月 month/ \_\_\_\_\_ 年 year (最少兩個月內有效 Valid for at least two months)

信用卡號碼 Card no.: | \_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_ | 持卡人簽署 Signature: \_\_\_\_\_

(若使用信用卡每月定額捐款，本院將按月從以上戶口收取捐款，直至捐助者另行通知。If payment by credit card, donation will be debited automatically from your credit card account monthly until your further notification.)

☐ **劃線支票 Crossed cheque**

抬頭請寫「聖公會聖基道兒童院有限公司」。Payable to "Sheng Kung Hui St. Christopher's Home Limited".

☐ **直接存款 Direct bank-in** 請存入滙豐銀行戶口 037-002821-001，並請交回銀行入數紙正本及於背頁寫上姓名，聯絡電話及地址。HSBC account no. 037-002821-001; please return bank's original pay-in slip with donor's name, contact no. and address written at the back.

**注意事項 Remarks:**

1. 請在適當空格內 ☒。  
Please ☒ whichever appropriate.
2. 請填妥表格寄回香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓聖公會聖基道兒童院收或傳真至2520 1725。  
Please complete the form and return to S.K.H. St. Christopher's Home, 15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K. or fax to 2520 1725.
3. 若使用自動轉賬或信用卡每月定額捐款，本院將於每月28日從戶口收取捐款，直至捐助者另行通知。收據將於每年五月初寄出，以便處理稅務事宜。  
If payment by autopay or credit card, donation will be debited from your autopay or credit card account monthly until your further notification. The official receipt will be sent out in early May for tax deduction purpose.
4. 凡捐款100元或以上，憑收據可申請扣減稅款。  
Donations of \$100 or above is tax exempted by official receipt.

稅局檔案編號 IR Ref. No.: 91/4261

AR-LY-12/18

您的個人資料絕對保密，只用作邀請參與助養人活動、通訊、籌募、義工招募及收集意見之用途。請以“✓”號表示：本人 ☐ 同意 / ☐ 不同意聖基道兒童院向我提供上述資料。(如 閣下未有表明是否同意，本院將假定 閣下接受本院向 閣下發出上述資訊，直至另行通知。) 若有任何疑問，請致電3756 4488與本院職員聯絡。

Your personal data, treated as strictly confidential, will be used for sponsors' gathering invitation, communication, fundraising, volunteer recruitment and conducting survey for the Home. Please "✓" to indicate: ☐ AGREE / ☐ DISAGREE S.K.H. St. Christopher's Home to utilize my personal data for any of the above purposes. (If you did not indicate your inclination, the Home will assume you agreed to the utilization of your personal data for the above purposes, until further notification.)



聖公會聖基道兒童院  
S.K.H. St. Christopher's Home  
同行有愛 傳承希望

香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓  
15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,  
21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong  
電話 Tel : 2520 1056 傳真 Fax : 2520 1725  
電郵 Email : admin@skhsch.org.hk  
網址 Website : www.skhsch.org.hk



香港公益金會員機構  
A MEMBER AGENCY OF  
THE COMMUNITY CHEST